



Distr.
GENERAL

A/54/691
17 January 2000
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 121 повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
2000-2001 ГОДОВ

Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-н Ян Пётр ЯРЕМЧУК (Польша)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На 3-м пленарном заседании 17 сентября 1999 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов", и передать его Пятому комитету.
2. Пятый комитет рассмотрел этот пункт на своих 17, 21, 23-30, 32-37, 39-41, 44 и 46-50-м заседаниях 27 октября, 1-5, 8-12, 19 и 30 ноября и 3, 9, 13, 15, 17, 21 и 23 декабря 1999 года. Заявления и замечания, сделанные в ходе рассмотрения Комитетом этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/54/SR.17, 21, 23-30, 32-37, 39-41, 44 и 46-50).
3. В разделе II настоящего доклада отражены решения, принятые Комитетом по отдельным разделам смет расходов и поступлений предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов, а также по пересмотренной смете, представленной Генеральным секретарем, и по последствиям для бюджета по программам резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей либо по рекомендации ее главных комитетов, либо по пунктам, рассматривавшимся на пленарных заседаниях.

4. В разделе III настоящего доклада приводится краткая информация по специальным вопросам, обсуждавшимся Пятым комитетом, - помимо последствий для бюджета по программам проектов резолюций, рекомендованных другими главными комитетами, - в результате рассмотрения которых были приняты конкретные решения, которые должны быть рекомендованы Генеральной Ассамблее.

5. Рекомендации Пятого комитета содержатся в разделе IV настоящего доклада.

6. В соответствии с пунктом 121 повестки дня Пятый комитет рассмотрел предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов. Комитет рекомендует утвердить валовые ассигнования в размере 2 535 689 200 долл. США, а также смету поступлений (помимо поступлений по плану налогообложения персонала) в размере 361 298 900 долл. США. Таким образом, смета расходов нетто на двухгодичный период 2000-2001 годов составляет 2 174 390 300 долл. США¹.

7. Что касается Фонда оборотных средств, то Комитет рекомендует поддерживать объем его ресурсов на уровне 100 млн. долл. США.

8. Кроме того, Комитет рекомендует перевести сметную сумму в размере 318 911 500 долл. США, полученную по плану налогообложения персонала, в течение двухгодичного периода 2000-2001 годов в Фонд уравнивания налогообложения, средства из которого распределяются среди государств-членов в соответствии с резолюцией 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года.

9. Для рассмотрения предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов Комитет имел в своем распоряжении в качестве основных документов предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов, представленный Генеральным секретарем², доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов³, а также доклад Комитета по программе и координации о работе его тридцать девятой сессии⁴. Позднее на основе докладов Генерального секретаря и Консультативного комитета были рассмотрены пересмотренные сметы и последствия для бюджета по программам, затрагивающие различные разделы ассигнований.

10. В соответствии с руководящими принципами в отношении резервного фонда, содержащимися в приложении к резолюции 42/211 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1987 года, Пятый комитет на своем 50-м заседании, состоявшемся 23 декабря, рассмотрел сводную ведомость последствий для бюджета по программам и пересмотренные сметы, на которые распространяются критерии использования резервного фонда (A/C.5/54/46), а также соответствующий доклад

¹ Вопросы о финансировании потребностей на 2000 год рассматриваются в проекте резолюции II C (см. пункт 47).

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 6 (A/54/6/Rev.1), тома I, II и III; там же, Дополнение № 6A (A/54/6/Rev.1/Add.1); и A/C.5/54/37.

³ Там же, Дополнение № 7 (A/54/7); и A/54/7/Add.6 и 8.

⁴ Там же, Дополнение № 16 (A/54/16).

Консультативного комитета, представленный в устной форме. Соответствующая сумма не превышает свободного остатка средств в резервном фонде. В этой связи Пятый комитет утвердил требуемую сумму по соответствующему разделу бюджета по программам.

11. Общие прения по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов состоялись на 17, 21 и 23-м заседаниях 27 октября и 1 и 2 ноября. Материалы прений отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/54/SR.17, 21 и 23).

12. На 17-м заседании, состоявшемся 27 октября, вступительные заявления сделали Генеральный секретарь, Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Председатель Комитета по программе и координации (см. A/C.5/54/SR.17).

II. РАССМОТРЕНИЕ БЮДЖЕТНЫХ СМЕТ

13. Отдельные разделы предлагаемого бюджета по программам были рассмотрены Комитетом в ходе следующих заседаний:

<u>Раздел сметы расходов</u>	<u>Заседания</u>
Введение	
1	24-е
2	24-е
3	25-е
4	25-е
5	25-е, 26-е
6	26-е
7	26-е
8	26-е, 27-е
9	27-е
10	27-е
11A	27-е, 28-е
11B	27-е, 28-е, 46-е
12	27-е, 28-е, 29-е
13	27-е, 28-е, 29-е
14	27-е, 29-е
15	27-е, 29-е
16	29-е, 30-е
17	29-е, 30-е
18	29-е, 30-е
19	29-е, 32-е
20	29-е, 32-е

<u>Раздел сметы расходов</u>	<u>Заседания</u>
21	29-е, 32-е, 33-е
22	32-е, 33-е
23	32-е, 33-е
24	32-е, 33-е
25	32-е, 33-е
26	32-е, 34-е
27	34-е, 35-е
28	35-е
29	35-е, 36-е
30	36-е
31	36-е
32	36-е
33	36-е, 46-е
<u>Раздел сметы поступлений</u>	
1	36-е
2	36-е
3	36-е

14. Приведенная ниже сводная таблица отражает решения, принятые Комитетом по каждому разделу в ходе первоначального рассмотрения предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов², а также докладов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³. Дальнейшие решения принимались на основе рекомендаций Консультативного комитета в отношении пересмотренных смет, представленных Генеральным секретарем, а также ассигнований, требуемых для осуществления резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на ее нынешней сессии.

	Утвержденная сумма	Итого
	(В тыс. долл. США)	
1. <u>Общее формирование политики, руководство и координация</u>		
I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	48 658,3	
II. Рекомендации Консультативного комитета (A/54/7)	(537,7)	
III. Финансовые последствия:		

/...

	Утвержденная сумма (В тыс. долл. США)	Итого
Административные и финансовые последствия, связанные с докладом Постоянного комитета Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (А/С.5/54/22, А/54/7/Add.1 и А/С.5/54/SR.37 и 50)	401,4	
V. Коррективы Пятого комитета:		
а) сокращение объема ресурсов на консультантов	(131,9)	
б) сокращение объема ресурсов на временный персонал общего назначения	(70,9)	
с) сокращение объема ресурсов на путевые расходы персонала в связи со служебными командировками	(254,4)	
д) сокращение объема ресурсов для покрытия общих оперативных расходов	(34,0)	
е) сокращение объема ресурсов на информационные технологии	(14,3)	
ф) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(243,4)	
г) создание должности С-5 в канцелярии заместителя Генерального секретаря	151,7	
VI. Пересчет (А/54/623 и Add.1)	(249,7)	
Итого, раздел 1		47 675,1

2. Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное
обслуживание

I. Предложение Генерального секретаря (А/54/6/Rev.1)	441 244,9
V. Коррективы Пятого комитета:	
а) сокращение объема ресурсов на путевые расходы персонала в связи со служебными командировками	(37,5)
б) сокращение объема ресурсов для покрытия общих оперативных расходов	(196,7)
с) сокращение объема ресурсов на информационные технологии	(268,6)

/...

	Утвержденная сумма (В тыс. долл. США)	Итого
d) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(3 473,9)	
e) создание четырех должностей в Секции устного перевода в Вене	506,0	
VI. Пересчет (A/54/623 и Add.1)	(11 804,0)	
Итого, раздел 2		425 970,2
3. <u>Политические вопросы</u>		
I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	134 647,0	
II. Рекомендации Консультативного комитета (A/54/7)	(38,3)	
III. Финансовые последствия:		
Пересмотренная смета по разделу 3 "Политические вопросы" и разделу 5 "Операции по поддержанию мира" (A/C.5/54/40, A/54/7/Add.11 и A/C.5/54/SR.48-50)	5 629,2	
V. Коррективы Пятого комитета:		
a) сокращение объема ресурсов на консультантов	(257,1)	
b) сокращение объема ресурсов на временный персонал общего назначения	(1 524,8)	
c) сокращение объема ресурсов на путевые расходы персонала в связи со служебными командировками	(247,5)	
d) сокращение объема ресурсов для покрытия общих оперативных расходов	(351,8)	
e) сокращение объема ресурсов на информационные технологии	(59,8)	
f) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(447,4)	
VI. Пересчет (A/54/623 и Add.1)	406,5	
Итого, раздел 3		137 756,0
4. <u>Разоружение</u>		
I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	14 216,2	
II. Рекомендации Консультативного комитета (A/54/7)	(226,8)	

/...

	Утвержденная сумма (В тыс. долл. США)	Итого
III. Финансовые последствия:		
Всеобщее и полное разоружение: стрелковое оружие (А/С.5/54/31 и Add.1 и А/С.5/54/SR.41 и 44)	384,6	
V. Коррективы Пятого комитета:		
a) сокращение объема ресурсов на консультантов	(33,7)	
b) сокращение объема ресурсов на временный персонал общего назначения	(34,8)	
c) сокращение объема ресурсов на путевые расходы персонала в связи со служебными командировками	(24,1)	
d) сокращение объема ресурсов для покрытия общих оперативных расходов	(8,9)	
e) сокращение объема ресурсов на информационные технологии	(4,6)	
f) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(112,6)	
g) реклассификация до уровня Д-2 должности Д-1 заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению и начальника Сектора конференционного обслуживания	15,8	
VI. Пересчет (А/54/623 и Add.1)	(103,2)	
Итого, раздел 4		14 067,9

5. Операции по поддержанию мира

I. Предложение Генерального секретаря (А/54/6/Rev.1)	88 598,2
III. Финансовые последствия:	
Пересмотренная смета по разделу 3 "Политические вопросы", разделу 5 "Операции по поддержанию мира" (А/С.5/54/40, А/54/7/Add.11 и А/С.5/54/SR.48-50)	(5 629,2)
V. Коррективы Пятого комитета:	
a) сокращение объема ресурсов на временный персонал общего назначения	(102,1)

		Утвержденная сумма	Итого
		(В тыс. долл. США)	
	b) сокращение объема ресурсов на путевые расходы персонала в связи со служебными командировками	(36,0)	
	c) сокращение объема ресурсов для покрытия общих оперативных расходов	(350,0)	
	d) сокращение объема ресурсов на информационные технологии	(51,7)	
	e) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(182,4)	
VI. Пересчет (A/54/623 и Add.1)		(6 152,1)	
Итого, раздел 5			76 094,7
6.	<u>Использование космического пространства в мирных целях</u>		
	I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	4 162,0	
	V. Коррективы Пятого комитета:		
	a) сокращение объема ресурсов на консультантов	(5,6)	
	b) сокращение объема ресурсов на временный персонал общего назначения	(2,2)	
	c) сокращение объема ресурсов на путевые расходы персонала в связи со служебными командировками	(11,0)	
	d) сокращение объема ресурсов для покрытия общих оперативных расходов	(2,0)	
	e) сокращение объема ресурсов на информационные технологии	(1,8)	
	f) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(40,8)	
VI. Пересчет (A/54/623 и Add.1)		(430,9)	
Итого, раздел 6			3 667,7
7.	<u>Международный Суд</u>		
	I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	22 263,1	
	II. Рекомендации Консультативного комитета (A/54/7)	(315,6)	

/...

	Утвержденная сумма (В тыс. долл. США)	Итого
V. Коррективы Пятого комитета:		
а) сокращение объема ресурсов на консультантов	(20,1)	
б) сокращение объема ресурсов на временный персонал общего назначения	(15,7)	
с) сокращение объема ресурсов на путевые расходы персонала в связи со служебными командировками	(9,0)	
д) сокращение объема ресурсов для покрытия общих оперативных расходов	(100,0)	
е) сокращение объема ресурсов на информационные технологии	(25,9)	
ф) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(61,6)	
VI. Пересчет (A/54/623 и Add.1)	(850,7)	
Итого, раздел 7		20 864,5
8. <u>Правовые вопросы</u>		
I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	35 299,7	
II. Рекомендации Консультативного комитета (A/54/7)	(194,8)	
III. Финансовые последствия:		
Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят первой сессии (A/C.5/54/35, A/C.5/54/41 и A/C.5/54/44)	105,2	
V. Коррективы Пятого комитета:		
а) сокращение объема ресурсов на консультантов	(112,8)	
б) сокращение объема ресурсов на временный персонал общего назначения	(17,2)	
с) сокращение объема ресурсов на путевые расходы персонала в связи со служебными командировками	(82,6)	
д) сокращение объема ресурсов для покрытия общих оперативных расходов	(20,1)	
е) сокращение объема ресурсов на информационные технологии	(40,6)	

	Утвержденная сумма	Итого
	(В тыс. долл. США)	
f) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(297,5)	
VI. Пересчет (A/54/623 и Add.1)	(117,0)	
Итого, раздел 8		34 522,3
9. <u>Экономические и социальные вопросы</u>		
I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	113 822,6	
V. Коррективы Пятого комитета:		
a) сокращение объема ресурсов на временный персонал общего назначения	(117,7)	
b) сокращение объема ресурсов на путевые расходы персонала в связи со служебными командировками	(211,2)	
c) сокращение объема ресурсов для покрытия общих оперативных расходов	(79,5)	
d) сокращение объема ресурсов на информационные технологии	(141,6)	
e) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(1 118,1)	
f) повышение класса одной должности с C-5 до D-1	23,7	
VI. Пересчет (A/54/623 и Add.1)	934,4	
Итого, раздел 9		113 112,6
10. <u>Африка: новая программа по обеспечению развития</u>		
I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	6 337,2	
II. Рекомендации Консультативного комитета (A/54/7)	(263,7)	
V. Коррективы Пятого комитета:		
a) сокращение объема ресурсов на консультантов	(105,4)	
b) сокращение объема ресурсов на временный персонал общего назначения	(13,7)	

	Утвержденная сумма (В тыс. долл. США)	Итого
с) сокращение объема ресурсов на путевые расходы персонала в связи со служебными командировками	(25,3)	
d) сокращение объема ресурсов для покрытия общих оперативных расходов	(1,8)	
e) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(49,0)	
VI. Пересчет (A/54/623 и Add.1)	5,1	
Итого, раздел 10		5 883,4
11A. Торговля и развитие		
I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	95 302,4	
III. Финансовые последствия:		
Осуществление Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы (A/C.5/54/43 и A/C.5/54/SR.48 и 50)	616,4	
IV. Пересмотренные сметы:		
Пересмотренные сметы в связи с резолюциями и решениями, принятыми Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1999 года (A/54/443 и Add.1, A/54/7/Add.2 и A/C.5/54/SR.39, 40 и 50)	86,9	
V. Коррективы Пятого комитета:		
a) сокращение объема ресурсов на консультантов	(543,4)	
b) сокращение объема ресурсов на временный персонал общего назначения	(112,7)	
c) сокращение объема ресурсов на путевые расходы персонала в связи со служебными командировками	(148,4)	
d) сокращение объема ресурсов для покрытия общих оперативных расходов	(102,5)	
e) сокращение объема ресурсов на информационные технологии	(50,8)	

	Утвержденная сумма	Итого
	(В тыс. долл. США)	
f) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(764,9)	
g) восстановление одной должности С-5, двух должностей С-4, одной должности С-3 и трех должностей категории общего обслуживания в группе по наименее развитым, не имеющим выхода к морю и островным развивающимся странам	782,1	
VI. Пересчет (А/54/623 и Add.1)	(7 379,6)	
Итого, раздел 11А		87 685,5
11В. Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО		
I. Предложение Генерального секретаря (А/54/6/Rev.1)	20 170,9	
VI. Пересчет (А/54/623 и Add.1)	(922,2)	
Итого, раздел 11В		19 248,7
12. Окружающая среда		
I. Предложение Генерального секретаря (А/54/6/Rev.1)	9 463,4	
V. Коррективы Пятого комитета:		
a) сокращение объема ресурсов на консультантов	(52,8)	
b) сокращение объема ресурсов на временный персонал общего назначения	(3,7)	
c) сокращение объема ресурсов на путевые расходы персонала в связи со служебными командировками	(12,6)	
d) сокращение объема ресурсов для покрытия общих оперативных расходов	(8,4)	
e) сокращение объема ресурсов на информационные технологии	(0,5)	
f) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(91,9)	
VI. Пересчет (А/54/623 и Add.1)	(550,1)	
Итого, раздел 12		8 743,4
13. Населенные пункты		

	Утвержденная сумма (В тыс. долл. США)	Итого
I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	14 633,3	
V. Коррективы Пятого комитета:		
a) сокращение объема ресурсов на консультантов	(87,9)	
b) сокращение объема ресурсов на временный персонал общего назначения	(28,4)	
c) сокращение объема ресурсов на путевые расходы персонала в связи со служебными командировками	(21,6)	
d) сокращение объема ресурсов для покрытия общих оперативных расходов	(6,3)	
e) сокращение объема ресурсов на информационные технологии	(8,7)	
f) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(158,7)	
VI. Пересчет (A/54/623 и Add.1)	(564,3)	
Итого, раздел 13		13 757,4
14. <u>Предупреждение преступности и уголовное правосудие</u>		
I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	6 175,6	
II. Рекомендации Консультативного комитета (A/54/7)	(105,3)	
V. Коррективы Пятого комитета:		
a) сокращение объема ресурсов на консультантов	(72,2)	
b) сокращение объема ресурсов на временный персонал общего назначения	(20,4)	
c) сокращение объема ресурсов на путевые расходы персонала в связи со служебными командировками	(8,6)	
d) сокращение объема ресурсов для покрытия общих оперативных расходов	(1,8)	
e) сокращение объема ресурсов на информационные технологии	(3,6)	
f) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(56,3)	

		Утвержденная сумма	Итого
		(В тыс. долл. США)	
VI. Пересчет (A/54/623 и Add.1)		(608,3)	
Итого, раздел 14			5 299,1
15.	<u>Международный контроль над наркотическими средствами</u>		
	I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	17 558,9	
	II. Рекомендации Консультативного комитета (A/54/7)	(295,6)	
	V. Коррективы Пятого комитета:		
	а) сокращение объема ресурсов на консультантов	(131,6)	
	б) сокращение объема ресурсов на временный персонал общего назначения	(24,4)	
	с) сокращение объема ресурсов на путевые расходы персонала в связи со служебными командировками	(58,3)	
	д) сокращение объема ресурсов для покрытия общих оперативных расходов	(12,1)	
	е) сокращение объема ресурсов на информационные технологии	(26,6)	
	ф) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(127,9)	
	г) сокращение уровня ресурсов на внешние типографские работы	(176,8)	
	VI. Пересчет (A/54/623 и Add.1)	(1 667,8)	
Итого, раздел 15			15 037,8
16.	<u>Экономическое и социальное развитие в Африке</u>		
	I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	83 519,3	
	II. Рекомендации Консультативного комитета (A/54/7)	(558,6)	
	V. Коррективы Пятого комитета:		
	а) сокращение объема ресурсов на временный персонал общего назначения	(58,5)	
	б) сокращение объема ресурсов на путевые расходы персонала в связи со служебными командировками	(206,9)	

		Утвержденная сумма	Итого
		(В тыс. долл. США)	
	с) сокращение объема ресурсов для покрытия общих оперативных расходов	(225,1)	
	d) сокращение объема ресурсов на информационные технологии	(108,3)	
	e) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(796,2)	
	f) дополнительные ресурсы для Африканского института по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями	175,5	
	VI. Пересчет (A/54/623 и Add.1)	(3 286,0)	
Итого, раздел 16A			78 455,2
17.	<u>Экономическое и социальное развитие в Азиатско-Тихоокеанском регионе</u>		
	I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	64 472,6	
	V. Коррективы Пятого комитета:		
	a) сокращение объема ресурсов на временный персонал общего назначения	(14,3)	
	b) сокращение объема ресурсов на путевые расходы персонала в связи со служебными командировками	(140,2)	
	c) сокращение объема ресурсов для покрытия общих оперативных расходов	(148,1)	
	d) сокращение объема ресурсов на информационные технологии	(66,1)	
	e) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(494,6)	
	VI. Пересчет (A/54/623 и Add.1)	(6 577,7)	
Итого, раздел 17			57 031,6
18.	<u>Экономическое развитие в Европе</u>		
	I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	44 290,6	
	II. Рекомендации Консультативного комитета (A/54/7)	(117,0)	
	IV. Пересмотренная смета:		

/...

	Утвержденная сумма (В тыс. долл. США)	Итого
Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений Экономического и Социального Совета, принятых на его основной сессии 1999 года (A/54/443 и Add.1, A/54/7/Add.2 и A/C.5/54/SR.39, 40 и 50)	149,8	
V. Коррективы Пятого комитета:		
а) сокращение объема ресурсов на временный персонал общего назначения	(17,4)	
б) сокращение объема ресурсов на путевые расходы персонала в связи со служебными командировками	(65,4)	
с) сокращение объема ресурсов для покрытия общих оперативных расходов	(5,2)	
д) сокращение объема ресурсов на информационные технологии	(33,4)	
е) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(381,6)	
VI. Пересчет (A/54/623 и Add.1)	(3 265,8)	
Итого, раздел 18		40 554,6
19. <u>Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне</u>		
I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	90 757,7	
V. Коррективы Пятого комитета:		
а) сокращение объема ресурсов на временный персонал общего назначения	(74,9)	
б) сокращение объема ресурсов на путевые расходы персонала в связи со служебными командировками	(174,4)	
с) сокращение объема ресурсов для покрытия общих оперативных расходов	(319,5)	
д) сокращение объема ресурсов на информационные технологии	(94,8)	
е) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(531,3)	

	Утвержденная сумма (В тыс. долл. США)	Итого
VI. Пересчет (A/54/623 и Add.1)	(10 705,3)	
Итого, раздел 19		78 857,5
20. <u>Экономическое и социальное развитие в Западной Азии</u>		
I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	53 011,4	
V. Коррективы Пятого комитета:		
a) сокращение объема расходов на временный персонал общего назначения	(8,2)	
b) сокращение объема ресурсов на путевые расходы персонала в связи со служебными командировками	(53,1)	
c) сокращение объема ресурсов для покрытия общих оперативных расходов	(151,9)	
d) сокращение объема ресурсов на информационные технологии	(62,9)	
e) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(457,0)	
VI. Пересчет (A/54/623 и Add.1)	(1 942,1)	
Итого, раздел 20		50 336,2
21. <u>Регулярная программа технического сотрудничества</u>		
I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	45 138,9	
VI. Пересчет (A/54/623 и Add.1)	(3 143,6)	
Итого, раздел 21		41 995,3
22. <u>Права человека</u>		
I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	43 429,9	
II. Рекомендации Консультативного комитета (A/54/7)	(921,1)	
III. Финансовые последствия:		
Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение (A/C.5/54/36 и A/C.5/54/SR.44)	184,6	
IV. Пересмотренная смета:		

	Утвержденная сумма (В тыс. долл. США)	Итого
Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений Экономического и Социального Совета, принятых на его основной сессии 1999 года (А/54/443 и Add.1, А/54/7/Add.2 и А/С.5/54/SR.39, 40 и 50)	353,4	
V. Коррективы Пятого комитета:		
а) сокращение объема ресурсов на консультантов	(60,1)	
б) сокращение объема ресурсов на временный персонал общего назначения	(158,8)	
с) сокращение объема ресурсов на путевые расходы персонала в связи со служебными командировками	(139,2)	
д) сокращение объема ресурсов для покрытия оперативных расходов	(25,0)	
е) сокращение объема ресурсов на информационные технологии	(18,8)	
ф) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(292,5)	
г) учреждение должности уровня С-4 в Нью-Йоркском отделении	131,9	
h) дополнительные ресурсы, выделенные для Субрегионального центра по правам человека и демократии в Центральной Африке	1 000,0	
i) дополнительные ресурсы, выделенные на деятельность подготовительного комитета в связи со Всемирной конференцией по борьбе против расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости	160,0	
VI. Пересчет (А/54/623 Add.1)	(2 480,9)	
Итого, раздел 22		41 163,4
23. <u>Защита беженцев и оказание им помощи</u>		
I. Предложение Генерального секретаря (А/54/6/Rev.1)	45 650,2	
V. Коррективы Пятого комитета:		

	Утвержденная сумма (В тыс. долл. США)	Итого
a) сокращение объема ресурсов на временный персонал общего назначения	(101,5)	
b) сокращение объема ресурсов для покрытия общих оперативных расходов	(38,8)	
c) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(302,4)	
VI. Пересчет (A/54/623 и Add.1)	(3 267,5)	
Итого, раздел 23		41 940,0
24. Палестинские беженцы		
I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	23 350,4	
V. Коррективы Пятого комитета:		
a) сокращение объема ресурсов на временный персонал общего назначения	(1,6)	
b) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(305,0)	
c) восстановление 6 международных должностей: 1 - Д-2, 1 - Д-1, 1 - С-5, 1 - С-4, 1 - С-3 и 1 - категории общего обслуживания	796,8	
VI. Пересчет (A/54/623 и Add.1)	(2 172,7)	
Итого, раздел 24		21 667,9
25. Гуманитарная помощь		
I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	20 029,0	
II. Рекомендации Консультативного комитета (A/54/7)	(446,4)	
V. Коррективы Пятого комитета:		
a) сокращение объема ресурсов на консультантов	(103,9)	
b) сокращение объема ресурсов на временный персонал общего назначения	(33,7)	
c) сокращение объема ресурсов на путевые расходы персонала в связи со служебными командировками	(119,1)	

	Утвержденная сумма (В тыс. долл. США)	Итого
d) сокращение объема ресурсов для покрытия общих оперативных расходов	(40,8)	
e) сокращение объема ресурсов на информационные технологии	(28,6)	
f) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(129,1)	
VI. Пересчет (A/54/623 и Add.1)		
	Итого, раздел 25	18 841,8
26. <u>Общественная информация</u>		
I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	145 734,0	
II. Рекомендации Консультативного комитета (A/54/7)	(23,4)	
III. Финансовые последствия:		
a) всеобщее и полное разоружение: стрелковое оружие (A/C.5/54/3 и Add.1 и A/C.5/54/SR.41 и 44)	368,5	
b) осуществление Программы действий для наименее развитых стран в 90-е годы (A/C.5/54/43 и A/C.5/54/SR.48 и 50)	30,0	
V. Коррективы Пятого комитета:		
a) сокращение объема ресурсов на временный персонал общего назначения	(312,1)	
b) сокращение объема ресурсов на путевые расходы персонала в связи со служебными командировками	(149,6)	
c) сокращение объема ресурсов для покрытия общих оперативных расходов	(445,3)	
d) сокращение объема ресурсов на информационные технологии	(117,9)	
e) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(923,0)	

	Утвержденная сумма (В тыс. долл. США)	Итого
f) восстановление постоянной должности класса С-3 для сотрудника, занимающегося подготовкой радиопрограмм на языке суахили, и наем младшего сотрудника уровня О-6	186,8	
g) учреждение должностей в связи с экспериментальными web-сайтами	-	
VI. Пересчет (А/54/623 и Add.1)	(742,5)	
Итого, раздел 26		143 605,5
27. <u>Управленческое и централизованное вспомогательное обслуживание</u>		
I. Предложение Генерального секретаря (А/54/6/Rev.1)	460 086,6	
V. Коррективы Пятого комитета:		
a) сокращение объема ресурсов на консультантов	(233,5)	
b) сокращение объема ресурсов на временный персонал общего назначения	(418,2)	
c) сокращение объема ресурсов на путевые расходы персонала в связи со служебными командировками	(146,9)	
d) сокращение объема ресурсов для покрытия общих оперативных расходов	(5 728,2)	
e) сокращение объема ресурсов на информационные технологии	(1 986,7)	
f) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(1 257,7)	
g) реклассификация одной должности Д-1 до уровня Д-2 и одной должности С-4 до уровня С-5	55,9	
h) создание постоянной службы устного перевода в Найроби: учреждение 1 должности С-5, 6 должностей С-4 и 13 должностей С-3	2 185,7	
VI. Пересчет (А/54/623 и Add.1)	(10 699,6)	
Итого, раздел 27		441 857,4

	Утвержденная сумма (В тыс. долл. США)	Итого
28. <u>Внутренний надзор</u>		
I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	20 079,9	
II. Рекомендации Консультативного комитета (A/54/7)	(458,9)	
V. Коррективы Пятого комитета:		
a) сокращение объема ресурсов на консультантов	(76,0)	
b) сокращение объема ресурсов на временный персонал общего назначения	(8,1)	
c) сокращение объема ресурсов на путевые расходы персонала в связи со служебными командировками	(97,1)	
d) сокращение объема ресурсов для покрытия общих оперативных расходов	(11,7)	
e) сокращение объема ресурсов на информационную технологию	(15,0)	
f) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(213,8)	
VI. Пересчет (A/54/623 и Add.1)	21,3	
Итого, раздел 28		19 220,6
29. <u>Совместно финансируемая и административная деятельность</u>		
I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	8 451,8	
II. Рекомендации Консультативного комитета (A/54/7)	(466,5)	
V. Коррективы Пятого комитета:		
применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(65,0)	
VI. Пересчет (A/54/623 и Add.1)	(76,0)	
Итого, раздел 29		7 844,3

	Утвержденная сумма (В тыс. долл. США)	Итого
30. <u>Специальные расходы</u>		
I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	53 888,4	
V. Коррективы Пятого комитета:		
а) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(1,5)	
б) сокращение объема ресурсов для покрытия общих оперативных расходов	(84,5)	
VI. Пересчет (A/54/623 и Add.1)	(801,2)	
Итого, раздел 30		53 001,2
31. <u>Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений</u>		
I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	45 653,7	
V. Коррективы Пятого комитета:		
сокращение объема ресурсов, выделенных на улучшение состояния зданий	(211,4)	
VI. Пересчет (A/54/623 и Add.1)	(2 824,9)	
Итого, раздел 31		42 617,4
32. <u>Налогообложение персонала</u>		
I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	322 199,3	
II. Рекомендации Консультативного комитета (A/54/7)	(815,5)	
III. Финансовые последствия:		
Всеобщее и полное разоружение: стрелковое оружие (A/C.5/54/31 и Add.1 и A/C.5/54/SR.41 и 44)	56,5	
V. Коррективы Пятого комитета:		
а) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(2 703,4)	
б) учреждение должности уровня С-5 в Канцелярии заместителя Генерального секретаря	27,8	

	Утвержденная сумма (В тыс. долл. США)	Итого
с) реклассификация должности уровня Д-1 заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению и начальника Сектора конференционного обслуживания до уровня Д-2	4,6	
д) реклассификация должности класса С-5 до уровня Д-1	6,4	
е) восстановление одной должности С-5, двух должностей С-4, одной должности С-3 и трех должностей категории общего обслуживания в группе по наименее развитым, не имеющим выхода к морю и островным развивающимся странам	168,2	
ф) учреждение должности С-4 в Нью-Йоркском отделении	22,6	
г) восстановление шести международных должностей: 1 Д-2, 1 Д-1, 1 С-5, 1 С-4, 1 С-3 и 1 должности категории общего обслуживания	142,3	
h) восстановление постоянной должности уровня С-3 для сотрудника, занимающегося подготовкой радиопередач на языке суахили, и наем младшего сотрудника уровня О-6	32,5	
i) реклассификация 1 должности Д-1 до уровня Д-2 и 1 должности С-4 до уровня С-5	14,4	
j) создание постоянной службы устного перевода в Найроби: учреждение 1 должности С-5, 6 должностей С-4 и 13 должностей С-3	399,4	
VI. Пересчет (A/54/623 и Add.1)	(5 307,1)	
Итого, раздел 32		314 248,0
33. <u>Счет развития</u>		
I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	13 065,0	
Итого, раздел 33		13 065,0
Итого, разделы сметы расходов		2 535 689,2
<u>Смета поступлений</u>		
1. <u>Поступления по плану налогообложения персонала</u>		
I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	326 945,2	

/...

	Утвержденная сумма (В тыс. долл. США)	Итого
II. Рекомендации Консультативного комитета (A/54/7)	(815,5)	
III. Финансовые последствия:		
Всеобщее и полное разоружение: стрелковое оружие (A/C.5/54/31 и Add.1 и A/C.5/54/SR.41 и 44)	95,3	
V. Коррективы Пятого комитета:		
a) налогообложение персонала	914,2	
b) применение показателя доли вакантных должностей в размере 6,5 процента в отношении сотрудников категории специалистов	(2 814,2)	
VI. Пересчет (A/54/623 и Add.1)	(5 413,5)	
Итого, раздел поступлений по плану налогообложения персонала		318 911,5
2. <u>Общие поступления</u>		
I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	37 900,0	
VI. Пересчет (A/54/623 и Add.1)	(722,0)	
Итого, раздел общих поступлений		37 178,0
3. <u>Услуги для общественности</u>		
I. Предложение Генерального секретаря (A/54/6/Rev.1)	5 590,5	
II. Рекомендации Консультативного комитета (A/54/7)	139,1	
VI. Пересчет (A/54/623 и Add.1)	(520,2)	
Итого по услугам для общественности		5 209,4
Итого, смета поступлений		361 298,9

15. На 50-м заседании, состоявшемся 23 декабря, представитель Уганды, координатор неофициальных консультаций по данному пункту, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Вопросы, касающиеся предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов" (A/C.5/54/L.35), и внес в него устные изменения.

16. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/54/L.35 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 47, проект резолюции I).

17. Также на 50-м заседании Председатель от имени Докладчика обратил внимание на проект доклада Комитета (A/C.5/54/L.26 (части I и II) и содержащиеся в нем проекты резолюций и внес в них устные изменения.

/...

18. На том же заседании Комитет без голосования принял проекты резолюций, содержащиеся в документе A/C.5/54/L.36 (часть II), с внесенными в них изменениями: II A-C - о бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов; III - по специальным вопросам; IV - о непредвиденных и чрезвычайных расходах; и V - о Фонде оборотных средств (см. пункт 47).

III. РАССМОТРЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНЫХ ВОПРОСОВ

A. Просьба о выделении Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения субсидии на основании рекомендаций Совета попечителей Института, содержащихся в докладе Совета (A/54/201, приложение II)

19. Комитет рассмотрел этот вопрос на своих 46-м и 50-м заседаниях 13 и 23 декабря. Он имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря (A/C.5/54/26) и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (см. A/C.5/54/SR.46).

20. На своем 50-м заседании Комитет постановил без голосования рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить рекомендацию о выделении Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения субсидии в размере 213 000 долл. США из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на 2000 год при том понимании, что никаких дополнительных ассигнований по разделу 4, Разоружение, предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов не потребуется (см. пункт 47, проект резолюции III, раздел I).

B. Объединенная инспекционная группа

21. Комитет рассмотрел этот вопрос на своих 35, 36 и 50-м заседаниях 11 ноября и 23 декабря. Он имел в своем распоряжении соответствующий раздел предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов⁵, соответствующий доклад Консультативного комитета⁶ и соответствующий раздел доклада Комитета по программе и координации⁷.

22. На своем 50-м заседании Комитет постановил без голосования рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить валовой бюджет Объединенной инспекционной группы на двухгодичный период 2000-2001 годов в объеме 7 334 400 долл. США (см. пункт 47, проект резолюции III, раздел II).

C. Комиссия по международной гражданской службе

23. Комитет рассмотрел этот вопрос на своих 24-м и 50-м заседаниях 3 ноября и 23 декабря. Он имел в своем распоряжении соответствующий раздел предлагаемого бюджета по программам на

⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 6 (A/54/6/Rev.1), том III, раздел 29.

⁶ Там же, Дополнение № 7, (A/54/7), глава II, часть X.

⁷ Там же, Дополнение № 16 (A/54/16), глава III.B.

двухгодичный период 2000-2001 годов⁵, соответствующий доклад Консультативного комитета⁶ и соответствующий раздел доклада Комитета по программе и координации⁷.

24. На своем 50-м заседании Комитет постановил без голосования рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить валовой бюджет Комиссии по международной гражданской службе на двухгодичный период 2000-2001 годов в объеме 12 254 800 долл. США (см. пункт 47, проект резолюции III, раздел III).

D. Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений,
принятых Экономическим и Социальным Советом
на его основной сессии 1999 года

25. Комитет рассмотрел этот вопрос на своих 39, 40 и 50-м заседаниях 19 и 30 ноября и 23 декабря. Он имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря (A/54/443 и Add.1) и соответствующий доклад Консультативного комитета (A/54/7/Add.2).

26. На своем 50-м заседании Комитет постановил без голосования рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1999 года (A/54/443 и Add.1) (см. пункт 47, проект резолюции III, раздел IV).

E. Административные расходы Объединенного пенсионного фонда
персонала Организации Объединенных Наций

27. Комитет рассмотрел этот вопрос на своих 37-м и 50-м заседаниях 12 ноября и 23 декабря. Он имел в своем распоряжении доклад Постоянного комитета Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее и организациям - членам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (A/54/206), доклад Генерального секретаря об административных и финансовых последствиях, вытекающих из доклада Постоянного комитета (A/C.5/54/22), и соответствующий доклад Консультативного комитета (A/54/7/Add.1).

28. На своем 50-м заседании Комитет постановил без голосования рекомендовать Генеральной Ассамблее:

а) согласиться с рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении административных расходов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;

б) утвердить административные расходы Фонда, непосредственно относимые на счет Фонда, на общую сумму 62 301 100 долл. США нетто на двухгодичный период 2000-2001 годов и сумму увеличения расходов на 3 282 800 долл. США нетто за двухгодичный период 1998-1999 годов;

в) утвердить также в дополнение к регулярному бюджету Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2000-2001 годов сумму в размере 401 400 долл. США для покрытия доли Организации Объединенных Наций в административных расходах центрального секретариата Фонда; и увеличение на 18 400 долл. США сметы поступлений за счет аренды помещений;

d) уполномочивает Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в дополнение к добровольным взносам в Чрезвычайный фонд на двухгодичный период 2000-2001 годов выделить сумму, не превышающую 200 000 долл. США (см. пункт 47, проект резолюции III, раздел V).

Г. Резервный фонд

29. Комитет рассмотрел этот вопрос на своем 50-м заседании 23 декабря. Он имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря (A/C.5/54/46).

30. На своем 50-м заседании Комитет постановил без голосования рекомендовать Генеральной Ассамблее отметить, что в резервном фонде сохраняется остаток в размере 16 362 700 долл. США (см. пункт 47, проект резолюции III, раздел VI).

Г. Специальный координатор Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу и Личный представитель Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинском органе

31. На своих 48, 49 и 50-м заседаниях 17, 21 и 23 декабря Комитет рассмотрел доклад Генерального секретаря о пересмотренной смете по разделу 3 "Политические вопросы" и разделу 5 "Операции по поддержанию мира" (A/C.5/54/40) и соответствующий доклад Консультативного комитета (A/54/7/Add.11).

32. На своем 50-м заседании Комитет постановил без голосования рекомендовать, чтобы Генеральная Ассамблея санкционировала покрытие общих расходов в размере 3 755 800 долл. США за счет ассигнований, предложенных для специальных политических миссий по разделу 3 "Политические вопросы" предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов в соответствии с резолюцией 53/206 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1998 года, и согласилась с тем, чтобы соответствующие ассигнования для Канцелярии Специального координатора, уже предусмотренные в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов, были переведены из раздела 5 "Операции по поддержанию мира" в раздел 3 "Политические вопросы" (см. пункт 47, проект резолюции III, раздел VII).

Н. Специальные политические миссии

33. Комитет рассмотрел этот вопрос на своем 50-м заседании 23 декабря. Он имел в своем распоряжении записку Генерального секретаря (A/C.5/54/45).

34. На своем 50-м заседании Комитет постановил без голосования рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению, что на настоящий момент объем использования ассигнований на специальные политические миссии составляет 55 363 100 долл. США и остаток в размере 35 024 100 долл. США остается нераспределенным (см. пункт 47, проект резолюции III, раздел VIII).

Г. Строительство дополнительных конференционных помещений в Аддис-Абебе

35. Комитет рассмотрел этот вопрос на своих 44-м и 50-м заседаниях 9 и 23 декабря. Он имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря (A/54/431) и соответствующий доклад Консультативного комитета (A/54/7/Add.5).

36. На своем 50-м заседании Комитет постановил без голосования рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря (см. пункт 47, проект резолюции III, раздел IX).

Ж. Практика использования внутренних и внешних типографских работ в Организации

37. Комитет рассмотрел этот вопрос на своих 44-м и 50-м заседаниях 9 и 23 декабря. Он имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря (A/C.5/54/18) и соответствующий доклад Консультативного комитета (A/54/7/Add.5).

38. На своем 50-м заседании Комитет постановил без голосования рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря (см. пункт 47, проект резолюции III, раздел X).

К. Аренда помещений Организации Объединенных Наций органами печати и другими организациями

39. Комитет рассмотрел этот вопрос на своих 44-м и 50-м заседаниях 9 и 23 декабря. Он имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря (A/C.5/54/25) и соответствующий доклад Консультативного комитета (A/54/7/Add.5).

40. На своем 50-м заседании Комитет постановил без голосования рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря; просить Генерального секретаря представить недостающую информацию, испрошенную Консультативным комитетом, и вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей возобновленной пятьдесят четвертой сессии (см. пункт 47, проект резолюции III, раздел XI).

Л. Раздел 26. Общественная информация

41. Комитет рассмотрел этот вопрос на своих 44-м и 50-м заседаниях 9 и 23 декабря. Он имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря (A/C.5/54/27) и соответствующий доклад Консультативного комитета (A/54/7/Add.5).

42. На своем 50-м заседании Комитет постановил без голосования рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря (см. пункт 47, проект резолюции III, раздел XII).

М. Использование ассигнований на временный персонал общего назначения для финансирования конкретных должностей

43. Комитет рассмотрел этот вопрос на своих 44-м и 50-м заседаниях 9 и 23 декабря. Он имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря (A/C.5/54/33) и соответствующий доклад Консультативного комитета (A/54/7/Add.5).

44. На своем 50-м заседании Комитет постановил без голосования рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря и одобрить рекомендации Консультативного комитета по этому докладу (см. пункт 47, проект резолюции III, раздел XIII).

Н. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

45. Комитет рассмотрел этот вопрос на своем 46-м заседании 13 декабря. Он имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря (A/54/501) и соответствующий доклад Консультативного комитета (A/54/7/Add.3), в котором Комитет рекомендовал в порядке исключения сохранить специальный счет и оставить неизрасходованный остаток средств до тех пор, пока не будут завершены все мероприятия и программы, изложенные в докладе Генерального секретаря от 13 мая 1998 года (A/52/898 и Corr.1) и утвержденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 53/3 от 12 октября 1999 года.

46. На своем 46-м заседании Комитет постановил без голосования рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению информацию, представленную в докладе Генерального секретаря (A/54/501), и согласиться с рекомендацией Консультативного комитета по нему (см. пункт 47, проект резолюции III, раздел XIV).

IV. РЕКОМЕНДАЦИИ ПЯТОГО КОМИТЕТА

47. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам
на двухгодичный период 2000-2001 годов

I

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года и 42/211 от 21 декабря 1987 года,

ссылаясь на свою резолюцию 53/206 от 18 декабря 1998 года, в которой она предложила Генеральному секретарю подготовить наброски бюджета на двухгодичный период 2000-2001 годов на основе сметы в объеме 2545 млн. долл. США,

ссылаясь также на свою резолюцию 52/220 от 22 декабря 1997 года,

ссылаясь далее на свои резолюции 51/219 от 18 декабря 1996 года и 53/207 от 18 декабря 1998 года,

ссылаясь на соответствующие пункты резолюций 52/12 А и 52/12 В соответственно от 12 ноября и 19 декабря 1997 года, а также на резолюции 52/235 от 26 июня 1998 года,

/...

53/220 А от 7 апреля 1999 года, 53/220 В от 8 июня 1999 года и 54/15 от 29 октября 1999 года, касающуюся Счета развития,

ссылаясь также на пункт 2 (а) своей резолюции 1798 (XVII) от 11 декабря 1962 года,

вновь подтверждая соответствующие мандаты Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Комитета по программе и координации в связи с рассмотрением предлагаемого бюджета по программам,

вновь подтверждая также требование, согласно которому все государства-члены должны своевременно, в полном объеме и без каких бы то ни было условий, выполнять свои финансовые обязательства, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций,

признавая пагубные последствия неуплаты начисленных взносов для административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций,

признавая также, что несвоевременная выплата начисленных взносов отрицательно сказывается на финансовом положении Организации Объединенных Наций,

подчеркивая необходимость строгого соблюдения установленных процедур разработки, исполнения и утверждения бюджета по программам,

рассмотрев предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов⁸ и доклады по нему Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹ и Комитета по программе и координации¹⁰,

1. вновь подтверждает, что Пятый комитет является тем Главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы;

2. вновь подтверждает также правило 153 своих правил процедуры;

3. вновь подтверждает далее Положения и Правила, регулирующие планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки и Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций;

4. постановляет, что изменения в методологию составления бюджета, установленные бюджетные процедуры и методы или финансовые положения могут вноситься только после их предварительного рассмотрения и утверждения Генеральной Ассамблеей в соответствии с установленными бюджетными процедурами;

5. вновь подтверждает роль Генеральной Ассамблеи в проведении обстоятельного анализа и утверждении должностей и финансовых ресурсов, а также политики в области людских ресурсов с

⁸ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 6 (A/54/6/Rev.1), тома I, II и III; там же, Дополнение № 6А (A/54/6/Rev.1/Add.1); и A/C.5/54/37.

⁹ Там же, Дополнение № 7 (A/54/7); и A/54/7/Add.6 и 8.

¹⁰ Там же, Дополнение № 16 (A/54/16).

целью обеспечения всестороннего осуществления всех утвержденных программ и мероприятий и проведения политики в этом отношении;

6. приветствует своевременное представление предлагаемого бюджета по программам и неустанные усилия Генерального секретаря по совершенствованию формата предлагаемого бюджета по программам;

7. с озабоченностью отмечает, что бюджетные предложения по разделу 11В "Центр по международной торговле" (ЮНКТАД/ВТО) и по разделу 33 "Счет развития" представлены с опозданием;

8. высоко оценивает усилия и инициативы Генерального секретаря, направленные на проведение реформы Организации Объединенных Наций;

9. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы осуществление утвержденных предложений по реформе не сказывалось отрицательно на выполнении мандатов директивных органов;

10. просит также Генерального секретаря обеспечить, чтобы предложения в рамках отдельных разделов будущих предлагаемых бюджетов по программам включали более конкретную информацию о мероприятиях, видах деятельности, целях и ожидаемых достижениях различных департаментов, на основе которой Генеральная Ассамблея могла бы позднее оценивать исполнение бюджета;

11. признает, что Генеральная Ассамблея еще не утвердила предложение Генерального секретаря относительно составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты;

12. принимает к сведению тот факт, что понятия "ожидаемые достижения", "мероприятия", "цели" и "виды деятельности" не связаны исключительно с концепцией "составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты", и их не следует путать с ней;

13. постановляет, что любые шаги, связанные с составлением бюджета, ориентированного на конкретные результаты, следует предпринимать только с предварительного одобрения Генеральной Ассамблеи;

14. просит Генерального секретаря продолжать представлять Генеральной Ассамблее наброски бюджета и предлагаемый бюджет по программам в строгом соответствии с существующей бюджетной процедурой;

15. подчеркивает, что ресурсы, предлагаемые Генеральным секретарем, должны быть соразмерны всем утвержденным программам и мероприятиям, с тем чтобы обеспечить их полное и эффективное осуществление;

16. вновь обращается с призывом к государствам-членам продемонстрировать свою приверженность Организации Объединенных Наций, в частности посредством выполнения своих финансовых обязательств своевременно, в полном объеме и без каких бы то ни было условий в соответствии с Уставом и Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций;

17. подтверждает, что основные виды деятельности Организации Объединенных Наций в принципе должны финансироваться из регулярного бюджета на основе распределения расходов между государствами-членами, и с обеспокоенностью отмечает чрезмерное использование внебюджетных ресурсов по некоторым разделам;

18. с обеспокоенностью отмечает нынешнюю и прогнозируемую тенденцию к сокращению объема внебюджетных ресурсов, особенно предоставляемых фондам и программам Организации Объединенных Наций;

19. выражает обеспокоенность по поводу того, что сокращение объема внебюджетных ресурсов по некоторым разделам бюджета по программам может отрицательно сказаться на эффективности осуществления программ и мероприятий, особенно тех программ, большая доля средств на которые по-прежнему в основном приходится на такие ресурсы;

20. ссылается на свое решение, изложенное в пункте 2 (b) раздела II своей резолюции 41/213, и подчеркивает, что в будущем предлагаемые бюджеты по программам должны рассматриваться Генеральной Ассамблеей в форме брошюр вместе с рекомендациями по ним, вынесенными Комитетом по программе и координации и Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, и что бюджеты по программам должны издаваться в окончательном виде после утверждения Генеральной Ассамблеей с изменениями в объеме ресурсов, указываемыми в приложении к утвержденному бюджету по программам;

21. просит Генерального секретаря и Консультативный комитет представлять свои доклады в соответствии с пунктами 10 и 11 резолюции 53/208 В от 18 декабря 1998 года;

22. признает необходимость участия государств-членов в подготовке бюджета с самых первых этапов и на протяжении всего процесса;

23. рекомендует Генеральному секретарю улучшать координацию между департаментами и основными местами службы в целях эффективного использования ресурсов во всех областях, включая, в частности, информационную технологию;

24. призывает Генерального секретаря изучить возможность представления в будущих бюджетах по программам одного сводного раздела о поступлениях по плану налогообложения персонала и налогообложении персонала в целях повышения транспарентности в представлении бюджета;

25. призывает также Генерального секретаря обеспечить представление всех разделов будущих предлагаемых бюджетов по программам в едином стандартном формате согласно соответствующим положениям и правилам и соответствующим резолюциям;

26. просит Генерального секретаря при представлении им бюджета по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов внести дальнейшие улучшения в предлагаемый бюджет по программам, изложенные Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в пунктах 6 и 7 его доклада¹¹;

¹¹ Там же, Дополнение № 7 (A/54/7).

27. просит также Генерального секретаря улучшить форму представления будущих предлагаемых бюджетов по программам путем включения всех соответствующих мандатов директивных органов в описательную часть всех предлагаемых программ;

28. просит далее Генерального секретаря представить в предлагаемом им бюджете по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов более четкие разъяснения в отношении использования стандартных расценок и ставок при расчете сметы расходов;

29. просит Генерального секретаря указать в предлагаемом им бюджете по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов общую сметную сумму ресурсов по всем источникам финансирования, которой он должен располагать, с тем чтобы полностью осуществить утвержденные программы и мероприятия;

II

30. вновь подтверждает, что среднесрочный план, утвержденный Генеральной Ассамблеей, по-прежнему является главным директивным документом Организации Объединенных Наций;

31. подтверждает, что в течение двухгодичного периода 2000-2001 годов первостепенное значение будет придаваться следующим видам деятельности:

- a) поддержание международного мира и безопасности;
- b) содействие стабильному экономическому росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций;
- c) развитие в Африке;
- d) поощрение прав человека;
- e) эффективная координация усилий по оказанию гуманитарной помощи;
- f) укрепление правосудия и международного права;
- g) разоружение;
- h) контроль над наркотическими средствами, предупреждение преступности и борьба с международным терроризмом во всех его формах и проявлениях;

32. одобряет выводы и рекомендации Комитета по программе и координации в отношении описательной части программ предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов, содержащиеся в докладе Комитета о работе его тридцать девятой сессии¹⁰, с учетом положений настоящей резолюции;

33. с обеспокоенностью отмечает, что просьба о выделении ресурсов, содержащаяся в предлагаемом бюджете по программам, неточно отражала приоритеты, утвержденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 51/219;

34. подтверждает необходимость обеспечения Генеральным секретарем того, чтобы ресурсы использовались исключительно на цели, одобренные Генеральной Ассамблеей;

35. подчеркивает, что предложения Генерального секретаря по бюджету должны отражать соответствующие мандатам уровни ресурсов, необходимых для их полного осуществления;

36. подтверждает, что доклады Комитета по программе и координации о предлагаемом бюджете по программам должны рассматриваться Генеральной Ассамблеей, через Пятый комитет, только в связи с окончательным утверждением бюджета по программам;

37. выражает свою обеспокоенность в связи с тем, что ряд разделов в предлагаемом бюджете по программам подготовлены не в полном соответствии со среднесрочным планом;

38. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы в будущем описательная часть программ бюджета по программам полностью соответствовала положениям среднесрочного плана;

39. вновь подтверждает необходимость строгого и полного соблюдения Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки;

40. подчеркивает, что программы и мероприятия, утвержденные Генеральной Ассамблеей, должны полностью соблюдаться и осуществляться;

41. подтверждает, что распределение ресурсов должно полностью отражать приоритеты, установленные в среднесрочном плане;

42. подтверждает также, что следует в первоочередном порядке уделять должное внимание вопросам, связанным с развитием в Африке;

43. подчеркивает необходимость осуществления утвержденных программ и мероприятий наиболее эффективным и результативным способом;

44. постановляет внести изменения, содержащиеся в приложении I к настоящей резолюции, в описательные части программ в окончательном опубликованном варианте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов⁸, как это отражено в выводах и рекомендациях Комитета по программе и координации, принятых на его тридцать девятой сессии¹⁰, и в положениях настоящей резолюции;

III

45. одобряет выводы и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его первом докладе о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов⁹, с учетом положений настоящей резолюции;

46. подтверждает пункт 10 резолюции 53/206, в котором Генеральная Ассамблея постановила, в частности, что дополнительные потребности сверх 86,2 млн. долл. США, включенных в предлагаемый бюджет по программам на финансирование специальных политических миссий, следует финансировать в соответствии с положениями резолюции 41/213;

47. отмечает, что техническое предложение о порядке финансирования ассигнований на специальные политические миссии, включенные в бюджет по программам, как рекомендовано Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в пункте 7 его третьего доклада¹², не представлено, и просит Генерального секретаря в первоочередном порядке представить это предложение Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии;

48. подтверждает свою поддержку сохранению международного характера Организации и принципов работоспособности, компетентности и добросовестности, зафиксированных в статье 101 Устава Организации Объединенных Наций;

49. подтверждает также роль Генеральной Ассамблеи в вопросах структуры Секретариата, в том числе в связи с созданием, упразднением и перераспределением должностей, и просит Генерального секретаря представлять Ассамблее всеобъемлющую информацию о всех решениях, касающихся штатных и временных должностей высокого уровня, включая эквивалентные должности, финансируемые из регулярного бюджета и за счет внебюджетных ресурсов;

50. выражает обеспокоенность в связи с высокой долей вакантных должностей в ряде органов Организации, в частности в некоторых региональных комиссиях, и подтверждает в этой связи, что высокая доля вакантных должностей затрудняет осуществление утвержденных программ и мероприятий;

51. вновь подтверждает, что показатель доли вакантных должностей является инструментом для бюджетных расчетов и он не должен использоваться для достижения экономии бюджетных средств;

52. подтверждает также, что руководству не следует преднамеренно принимать решений для сохранения определенного числа должностей вакантными, поскольку такие действия делают бюджетный процесс менее транспарентным и затрудняют управление людскими ресурсами;

53. постановляет, что в качестве основы для расчета бюджета на двухгодичный период 2000-2001 годов должны использоваться показатели доли вакантных должностей в размере 6,5 процента для сотрудников категории специалистов и 2,5 процента для сотрудников категории общего обслуживания;

54. отмечает, что, если фактические показатели доли вакантных должностей будут ниже заложенных в бюджете, Генеральная Ассамблея предоставит при необходимости дополнительные ресурсы в рамках первого и/или второго доклада об исполнении бюджета, с тем чтобы исключить необходимость в каком-либо ограничении набора персонала;

55. просит Генерального секретаря осуществлять оперативный найм сотрудников на основе надлежащего планирования и упрощения кадровой практики и процедур, с тем чтобы избежать неблагоприятного воздействия высокой доли вакантных должностей на эффективное осуществление утвержденных программ и мероприятий;

56. просит также Генерального секретаря избегать преднамеренного сохранения должностей вакантными для обеспечения возможности для покрытия расходов на специальные миссии и другие мероприятия, утвержденные "в рамках имеющихся ресурсов";

¹² A/52/7/Add.2.

57. подчеркивает, что реклассификация должностей не должна использоваться в качестве механизма повышения в должности;

58. подтверждает, что реклассифицированные должности, утвержденные Генеральной Ассамблеей, должны заполняться только в полном соответствии с установленными процедурами найма и назначения на должности;

59. просит Генерального секретаря провести всеобъемлющий обзор структуры должностей в Секретариате с учетом, в частности, внедрения новых технологий и внести в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов предложения по решению проблемы большого числа должностей высокого уровня в структуре должностей Организации;

60. приветствует использование информационных технологий в качестве одного из инструментов улучшения показателей осуществления утвержденных программ и мероприятий;

61. с сожалением отмечает отсутствие всеобъемлющей стратегии в области информационных технологий в Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря разработать всеобъемлющую стратегию развития и внедрения информационной технологии, которая должна быть представлена через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам Генеральной Ассамблее в ходе основной части ее пятьдесят пятой сессии;

62. подчеркивает, что внедрение новых технологий не должно приводить к увольнению персонала не по собственному желанию или неизбежно приводить к сокращению кадров;

63. постановляет сократить ресурсы, которые предлагается выделить на информационные технологии на двухгодичный период 2000-2001 годов, на 3 443 000 долл. США;

64. вновь подтверждает, что использование временного персонала должно быть строго ограничено потребностями, связанными с максимальным объемом работы, отпусками по беременности и родам и по болезни, и что такой персонал не должен использоваться для замены сотрудников на штатных должностях;

65. постановляет сократить объем ресурсов, который Генеральный секретарь предложил выделить на временный персонал общего назначения, за исключением временного персонала общего назначения для конференционного обслуживания, на 3 200 000 долл. США;

66. выражает сожаление в связи с сохраняющейся тенденцией к чрезмерному использованию консультантов в тех случаях, когда имеются собственные специалисты, и настоятельно призывает Генерального секретаря прибегать к использованию консультантов в строгом соответствии с существующими положениями и правилами и соответствующими резолюциями;

67. постановляет сократить объем ресурсов, предложенный Генеральным секретарем для оплаты услуг консультантов, на 2 028 000 долл. США, за исключением Департамента по экономическим и социальным вопросам и региональных комиссий;

68. подчеркивает важность наличия у сотрудников Организации соответствующих знаний и навыков и в этой связи просит Генерального секретаря разработать более скоординированный и систематический подход к профессиональной подготовке сотрудников, в частности, в целях совершенствования навыков и повышения квалификации с помощью программ профессиональной подготовки, как это рекомендовано Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам;

69. просит Генерального секретаря продолжать строго соблюдать утвержденные директивные установки, нормы и положения и правила, касающиеся поездок, особенно в связи с необходимостью обеспечения того, чтобы поездки совершались по самому прямому маршруту и наиболее экономичным способом;

70. постановляет сократить объем ресурсов, предложенный для оплаты служебных поездок персонала, на 2 480 000 долл. США;

71. просит Генерального секретаря обеспечить определенную гибкость в использовании средств, выделяемых на типографские работы по контрактам, для удовлетворения внутренних потребностей в типографских работах, в надлежащих случаях;

72. постановляет, что штатное расписание на каждый год двухгодичного периода 2000-2001 годов должно соответствовать штатному расписанию, содержащемуся в приложении II к настоящей резолюции;

IV

Часть I. Общее формирование политики, руководство и координация

Раздел 1. Общее формирование политики, руководство и координация

73. постановляет создать должность класса С-5 в Канцелярии первого заместителя Генерального секретаря;

74. соглашается с замечаниями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащимися в пунктах I.5, I.6 и I.7 его доклада¹¹, о необходимости обеспечения Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи достаточным объемом ресурсов и постановляет, что в целях обеспечения ясности и транспарентности данные о предлагаемых ресурсах для поддержки деятельности Председателя Генеральной Ассамблеи должны представляться отдельно от сметы расходов на оплату поездок представителей наименее развитых стран для участия в сессиях Генеральной Ассамблеи;

75. постановляет, что ресурсы для Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи распределяются между председателями соответствующих сессий Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы обеспечить справедливое предоставление этих ресурсов с учетом срока полномочий каждого председателя;

76. подтверждает пункты 13 и 14 раздела IV своей резолюции 53/214 от 18 декабря 1998 года;

77. просит Генерального секретаря принять дополнительные меры для обеспечения того, чтобы представители наименее развитых стран всесторонне и должным образом информировались о причитающихся им пособиях для оплаты поездок для участия в сессиях Генеральной Ассамблеи на своевременной основе;

78. просит Генерального секретаря держать в поле зрения мероприятия Отделения внешних сношений во избежание любого возможного параллелизма в работе с другими подразделениями Секретариата и представить доклад по этому вопросу в контексте следующего предлагаемого бюджета по программам;

Раздел 2. Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание

79. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы использование услуг по контрактам не оказывало отрицательного воздействия на конференционное обслуживание и не приводило к дополнительным издержкам для Организации;

80. вновь повторяет свою просьбу, содержащуюся в пункте 19 раздела III резолюции 52/220 от 22 декабря 1997 года;

81. постановляет создать четыре должности класса С-4 в Секции устного перевода в Вене;

82. постановляет также перераспределить должность класса С-4 для начальника испанской группы Секции технического редактирования и корректуры;

83. с обеспокоенностью отмечает предлагаемое сокращение объема ресурсов для конференционного обслуживания на двухгодичный период 2000-2001 годов и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы меры по обеспечению эффективности тщательно анализировались во избежание любого негативного воздействия на конференционное обслуживание с точки зрения уровня и качества услуг, предоставляемых государствам-членам;

Часть II. Политические вопросы

Раздел 3. Политические вопросы

84. утверждает замечания и рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в пункте II.12 его доклада¹¹, в отношении новой Группы планирования политики;

85. вновь заявляет, что любые расходы сверх суммы ассигнований, утвержденной для специальных политических миссий в предлагаемом бюджете по программам, по-прежнему должны рассматриваться в соответствии с резолюцией 41/213 Генеральной Ассамблеи;

Раздел 4. Разоружение

86. постановляет реклассифицировать в должность класса Д-2 должность класса Д-1 заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению и начальника Сектора конференционного обслуживания;

87. подтверждает пункт 6 своей резолюции 54/55 С от 1 декабря 1999 года о Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе;

Раздел 5. Операции по поддержанию мира

88. подчеркивает, что все миссии по поддержанию мира должны обеспечиваться адекватными ресурсами для обеспечения их эффективного функционирования;

Часть III. Международное правосудие и право

Раздел 7. Международный Суд

89. с обеспокоенностью отмечает, что объем ресурсов, предлагаемых для Международного Суда, не соразмерен ожидаемому объему рабочей нагрузки, и просит Генерального секретаря предложить адекватный объем ресурсов по данному разделу в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов, соразмерный его возросшей рабочей нагрузке и значительному отставанию в обработке документов Суда;

90. высоко оценивает отклик Международного Суда на предыдущие просьбы активно изучить вопрос о внедрении современной технологии и рекомендует ему продолжать следовать далее путем использования такой технологии согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи;

Часть IV. Международное сотрудничество в целях развития

Раздел 9. Экономические и социальные вопросы

91. постановляет реклассифицировать в должность класса Д-1 должность класса С-5 начальника Секции по неправительственным организациям;

92. отмечает быстрое развитие партнерских связей между Организацией Объединенных Наций и сообществом неправительственных организаций и признает в этой связи дополнительные обязанности и увеличение рабочей нагрузки Секции по неправительственным организациям;

93. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об административных и финансовых вопросах, касающихся Секции по неправительственным организациям, в частности в отношении числа и уровня должностей в этой Секции;

Раздел 10. Африка: Новая программа по обеспечению развития

94. вновь подтверждает важную роль программы, озаглавленной "Африка: Новая программа по обеспечению развития", в решении проблемы критического социально-экономического положения в Африке и вновь заявляет о безотлагательной необходимости обеспечения адекватных ресурсов для программы, с тем чтобы сделать возможным достижение ею своих целей;

95. подтверждает также приоритетное значение, придаваемое Генеральной Ассамблеей развитию в Африке, и в этой связи вновь подтверждает пункт 48 раздела III своей резолюции 52/220, в котором она призвала Генерального секретаря продолжать свои усилия по мобилизации дополнительных ресурсов для выполнения программы действий, содержащейся в Новой программе Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке на 90-е годы;

96. просит Генерального секретаря обеспечить на скоординированной основе эффективное и своевременное осуществление Новой программы;

97. подчеркивает сохраняющуюся необходимость сосредоточивать внимание на приоритетных областях Новой программы и организовывать тесные консультации как на стратегическом, так и на оперативном уровнях между различными партнерами по процессу развития в интересах достижения наилучших результатов;

Раздел 11А. Торговля и развитие

98. утверждает согласованные выводы Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;

99. подчеркивает необходимость предоставления достаточных ресурсов для укрепления потенциала Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в приоритетных областях;

100. предлагает Генеральному секретарю рассмотреть вопрос об учреждении новой подпрограммы по Африке по разделу 11А, Торговля и развитие, посредством перераспределения, при условии утверждения Генеральной Ассамблеей, на ее пятьдесят пятой сессии на основе таких предложений, которые Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, возможно, пожелает внести на ее десятой сессии, через Комитет по программе и координации;

101. просит Генерального секретаря укрепить Управление Специального координатора по наименее развитым, не имеющим выхода к морю и островным развивающимся странам, с тем чтобы предоставить ему возможность эффективно заниматься решением проблем не имеющих выхода к морю и транзитных развивающихся стран;

102. с озабоченностью отмечает, что уровень кадровых и финансовых ресурсов в Управлении Специального координатора по наименее развитым, не имеющим выхода к морю и островным развивающимся странам несоразмерен возросшему уровню ответственности и объему мероприятий, вытекающих из его мандатов;

103. постановляет вновь создать в Управлении Специального координатора группу по не имеющим выхода к морю развивающимся странам и малым островным развивающимся государствам и создать в этой связи следующие соответствующие должности: одну должность С-5, две должности С-4, одну должность С-3 и три должности категории общего обслуживания, и просит Генерального секретаря представить доклад об эффективности функционирования этой группы до конца двухгодичного периода 2000-2001 годов;

104. просит Генерального секретаря в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о потребностях в ресурсах для Межправительственного мероприятия высокого уровня по вопросу финансирования развития и третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам и представить Генеральной Ассамблее доклад для рассмотрения в ходе первой части ее возобновленной пятьдесят четвертой сессии;

105. выражает глубокое сожаление по поводу того, что ее решение, содержащееся в пункте 49 раздела III ее резолюции 52/220, не было выполнено, и подчеркивает необходимость оперативно укомплектовать должность класса С-5 Специального координатора, упоминаемую в этой резолюции;

106. с озабоченностью отмечает, что в рубриках "Директивные органы" и "Расходы на вспомогательное обслуживание программ" отсутствует четкое упоминание третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам и четвертой Конференции Организации Объединенных Наций для рассмотрения всех аспектов комплекса согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой (2000 год) и указание объема выделенных на них ресурсов, и просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу в контексте доклада об исполнении бюджета по программам за двухгодичный период 2000-2001 годов;

107. с озабоченностью отмечает высокий уровень вакансий по этой программе и негативное влияние такого положения на эффективное осуществление данной программы;

108. предлагает Генеральному секретарю в этой связи незамедлительно принять меры для исправления этого положения;

Раздел 12. Окружающая среда

109. постановляет утвердить измененную описательную часть раздела 12¹³;

110. просит Генерального секретаря пересмотреть предлагаемые ассигнования по данному разделу с целью обеспечить стабильный, предсказуемый и жизнеспособный источник финансирования, с тем чтобы избавиться от существенной опоры на внебюджетные ресурсы;

Раздел 13. Населенные пункты

111. предлагает Генеральному секретарю в соответствии с пунктом 229 Повестки дня Хабитат и в консультации с Комиссией по населенным пунктам продолжать обеспечивать более эффективное функционирование Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) посредством, в частности, выделения достаточных людских и финансовых ресурсов в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

112. постановляет утвердить измененную описательную часть раздела 13¹⁴;

113. просит далее Генерального секретаря в безотлагательном порядке назначить на основе занятости в течение полного рабочего дня Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) на уровне заместителя Генерального секретаря;

114. просит также Генерального секретаря рассмотреть предлагаемые ассигнования по данному разделу в целях обеспечения стабильного, предсказуемого и надежного источника финансирования, с тем чтобы не допускать чрезмерного задействования внебюджетных ресурсов;

Раздел 15. Международный контроль над наркотическими средствами

115. отмечает с озабоченностью высокую степень зависимости программы от внебюджетных ресурсов;

116. постановляет ассигновать средства на издательскую деятельность по подпрограмме 1 в том же объеме, что и в нынешнем двухгодичном периоде;

Часть V. Региональное сотрудничество в целях развития

117. подчеркивает необходимость активизации взаимодействия между региональными комиссиями и соответствующими региональными организациями;

¹³ A/C.5/54/20.

¹⁴ A/C.5/54/16.

118. просит Генерального секретаря продолжать обеспечивать, чтобы региональные комиссии оказывали техническую помощь государствам-членам, в том числе через их соответствующие региональные организации;

119. высоко оценивает усилия региональных комиссий, направленные на осуществление реформы и рационализации, и призывает их принимать, при необходимости и под эгидой их соответствующих межправительственных органов, дальнейшие меры в этом направлении;

120. выражает глубокую озабоченность по поводу недостаточной степени использования конференционных центров в Бангкоке и Аддис-Абебе и просит Генерального секретаря разработать и осуществлять стратегию для обеспечения их более активного использования и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу к концу пятьдесят четвертой сессии;

Раздел 16. Экономическое и социальное развитие в Африке

121. отмечает с глубокой озабоченностью высокую долю вакантных должностей в Экономической комиссии для Африки и в этой связи вновь подтверждает положения пункта 23 раздела II своей резолюции 52/220;

122. ссылается на пункты 7 и 12 раздела IV своей резолюции 53/214, в которых она, в частности, просила Генерального секретаря предпринять все необходимые меры с целью обеспечить, чтобы к концу двухгодичного периода 1998-1999 годов доля вакантных должностей не превышала 5 процентов по должностям категории специалистов и выше;

123. просит Генерального секретаря принять в приоритетном порядке необходимые меры для обеспечения того, чтобы доля вакантных должностей в течение двухгодичного периода не превышала 5 процентов в Экономической комиссии для Африки, и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу на ее пятьдесят пятой сессии;

124. выражает свою глубокую озабоченность по поводу того, что в Экономической комиссии для Африки по-прежнему наблюдается весьма высокая доля вакантных должностей категории специалистов, и просит Генерального секретаря обеспечить заполнение всех должностей, предусмотренных в бюджете на двухгодичный период 2000-2001 годов;

125. приветствует процесс реформы, осуществляемый Экономической комиссией для Африки в целях укрепления ее программы работы, в частности в том, что касается субрегиональных центров по вопросам развития;

126. вновь подтверждает, что Генеральный секретарь распределяет для удовлетворения нужд субрегиональных центров по вопросам развития любые средства, сэкономленные в ходе двухгодичного периода в результате мер по реформе и повышения эффективности в Экономической комиссии для Африки;

127. просит Генерального секретаря предоставить в распоряжение Африканского института по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями основной персонал категории специалистов, необходимый для того, чтобы позволить ему эффективно осуществлять свою деятельность для выполнения его мандата;

Раздел 16В. Нью-Йоркское отделение связи с региональными комиссиями

128. подчеркивает необходимость предоставления надлежащего объема ресурсов Нью-Йоркскому отделению связи с региональными комиссиями для эффективного осуществления его деятельности;

129. просит Генерального секретаря провести обзор классификации должностей категории общего обслуживания в Нью-Йоркском отделении связи с региональными комиссиями;

Раздел 17. Экономическое и социальное развитие
в Азиатско-Тихоокеанском регионе

130. отмечает с озабоченностью высокую долю вакантных должностей в Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, что может отрицательно сказываться на осуществлении утвержденных программ и мероприятий, и просит Генерального секретаря принять все необходимые меры для исправления этого положения;

Раздел 18. Экономическое развитие в Европе

131. выражает признательность Европейской экономической комиссии за рационализацию ее программ и усовершенствование формы представления ее описательных частей;

Раздел 19. Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке
и Карибском бассейне

132. выражает признательность Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна за осуществление программы реформы Комиссии;

133. выражает свою озабоченность по поводу тенденции к сокращению объема внебюджетных ресурсов и последствий этого для уровня деятельности в области технического сотрудничества и просит Генерального секретаря представить предложения для ликвидации неблагоприятных последствий сокращения объема внебюджетных ресурсов для Комиссии;

134. просит Генерального секретаря обеспечить предоставление всех необходимых средств для всестороннего осуществления всех подпрограмм и связанных с ними мероприятий;

135. вновь подтверждает положения пункта 73 раздела III своей резолюции 52/220, в котором она просила Генерального секретаря обеспечить, чтобы все мероприятия, включенные в подпрограмму 2, отвечали интересам всех стран региона;

Часть VI. Права человека и гуманитарные вопросы

Раздел 22. Права человека

136. выражает признательность Секретариату за успешное сокращение доли вакантных должностей в рамках программы;

137. одобряет предлагаемое учреждение должности С-4 для Нью-Йоркского отделения;

138. отмечает с озабоченностью, что положения пункта 8 ее резолюции 53/78 А от 4 декабря 1998 года были выполнены неполностью, просит Генерального секретаря предоставить субрегиональному Центру по правам человека и демократии в Центральной Африке надлежащие

финансовые ресурсы и в этой связи постановляет ассигновать сумму в размере 1 000 000 долл. США в бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов;

139. отмечает с озабоченностью, что в подпрограмме 1 не дается четкого определения ресурсов, предлагаемых для осуществления мероприятий, касающихся права на развитие;

140. постановляет ассигновать дополнительно сумму в 160 000 долл. США на деятельность подготовительного комитета, связанную с Всемирной конференцией по борьбе против расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

141. вновь подтверждает положения пункта 2 раздела XI своей резолюции 44/201 В от 21 декабря 1989 года и ссылается на пункты 74-77 и 79 раздела III своей резолюции 52/220;

142. отмечает, что Генеральная Ассамблея не приняла какого-либо решения в связи с докладом Генерального секретаря, запрошенным в пункте 2 раздела XI ее резолюции 44/201 В;

143. постановляет, в соответствии с пунктом 79 раздела III своей резолюции 52/220 и до рассмотрения доклада, испрошенного в резолюции 44/201, ассигновать ресурсы, испрошенные Генеральным секретарем в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов⁸, и в этой связи просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы никакие средства, непосредственно относящиеся к непредусмотренным в мандатах мероприятиям, не выделялись;

144. постановляет также вернуться к этому вопросу в ходе своей возобновленной пятьдесят четвертой сессии;

Раздел 23. Защита беженцев и оказание им помощи

145. отмечает с озабоченностью, что Генеральным секретарем не было принято никаких конкретных мер согласно ее просьбе, содержащейся в пункте 82 раздела III резолюции 52/220;

146. выражает глубокое сожаление в связи с продолжающимся сокращением объема внебюджетных ресурсов, предоставляемых Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

147. подчеркивает, что беженцам во всем мире обеспечивается равное и недискриминационное обращение с учетом положений соответствующих международных конвенций, и подчеркивает важность оказания надлежащей помощи странам, принимающим беженцев;

Раздел 24. Палестинские беженцы

148. отмечает с озабоченностью прямое воздействие сокращения объема внебюджетных ресурсов на качество услуг, предоставляемых Ближневосточным агентством Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;

149. постановляет вновь провести по регулярному бюджету шесть должностей международных сотрудников (одну Д-2, одну Д-1, одну С-5, одну С-4, одну С-3 и одну должность категории общего обслуживания), которые в настоящее время финансируются за счет внебюджетных ресурсов Агентства, в соответствии с резолюцией 3331 В (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1974 года;

Раздел 25. Гуманитарная помощь

150. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее к концу ее пятьдесят четвертой сессии доклад, запрошенный в пункте 84 раздела III ее резолюции 52/220, о директивной основе и методологии в отношении начисления вспомогательных расходов по программам в связи с добровольными взносами наличными или натурой;

Часть VII. Общественная информация

Раздел 26. Общественная информация

151. отмечает с сожалением, что введение экспериментальных Web-сайтов на арабском, китайском и русском языках обеспечивается за счет использования ограниченных средств, предназначенных для временного персонала общего назначения, и в этой связи постановляет преобразовать соответствующие должности в штатные должности для обеспечения равной представленности всех шести официальных языков на Web-сайтах Организации Объединенных Наций;

152. просит Генерального секретаря принимать во внимание мнения принимающих стран до принятия решения об объединении или закрытии информационных центров Организации Объединенных Наций в государствах-членах;

153. просит также Генерального секретаря проводить с государствами-членами, в которых информационные центры Организации Объединенных Наций были объединены или закрыты, консультации на предмет восстановления, при необходимости, этих центров;

154. просит далее Генерального секретаря рассмотреть предыдущие случаи объединения информационных центров Организации Объединенных Наций с отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций для определения того, привело ли такое объединение к сокращению масштабов распространения общественной информации;

155. признает, что радиовещание является одним из наиболее эффективных и действенных средств информации, имеющихся в распоряжении Департамента общественной информации;

156. вновь подтверждает положения пункта 32 своей резолюции 54/82 от 6 декабря 1999 года и просит Генерального секретаря как можно скорее обеспечить осуществление экспериментального проекта при максимально возможном использовании внебюджетных ресурсов, а также ресурсов (496 300 долл. США), испрашенных в пункте 26.69 (с) его предложений, и, при необходимости, других поддающихся перераспределению ресурсов, включая, в частности, ресурсы на покрытие общих оперативных расходов в рамках раздела 26, и представить доклад о ходе работы в контексте первого доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2000-2001 годов;

157. выражает свое удовлетворение по поводу того, что радиопрограммы, информационные журналы, программы и многоотраслевые региональные журналы Организации Объединенных Наций распространяются на 15 языках, в том числе, в частности, на суахили;

158. с озабоченностью отмечает, что должность сотрудника, отвечающего за выпуск радиожурнала на языке суахили, была упразднена и что в течение последних 15 лет использовался только один сотрудник для подготовки радиопередач на суахили в рамках соглашения о специальном обслуживании, несмотря на тот факт, что позиции языка суахили все более

укрепляются, так как на нем говорят во многих африканских странах и его понимают в еще большем числе стран;

159. просит Генерального секретаря обеспечить восстановление постоянной должности на уровне С-3 сотрудника для подготовки радиожурнала на языке суахили и нанять дополнительного младшего сотрудника на уровне ОО-6 для подготовки радиопрограммы на суахили, с тем чтобы повысить ее эффективность;

160. подчеркивает необходимость того, чтобы Организация Объединенных Наций располагала скоординированной стратегией в области общественной информации, которая бы обеспечивала комплексное распространение сведений о деятельности различных подразделений Секретариата;

161. также подчеркивает необходимость целенаправленного использования ресурсов Организации в области общественной информации, с тем чтобы обеспечить эффективное распространение Организацией Объединенных Наций своей информации по самым различным каналам;

162. просит Генерального секретаря рассмотреть роль Отдела по связям с общественностью, Отдела новостей и средств массовой информации, Канцелярии пресс-секретаря Генерального секретаря и Управления внешних сношений и рассмотреть уровень их укомплектованности кадрами в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов;

163. просит также Генерального секретаря во исполнение резолюции 53/22 от 4 ноября 1998 года и 54/113 от 10 декабря 1999 года обеспечить наиболее оптимальное использование возможностей Департамента общественной информации по эффективному распространению информации о всех мероприятиях, осуществляемых в рамках подготовки к 2001 году, объявленному Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций;

164. просит далее Генерального секретаря принять все необходимые меры для оптимального использования возможностей Департамента общественной информации в целях надлежащего осуществления мероприятий, связанных с Международным годом культуры мира в 2000 году и Международным десятилетием культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001-2010 годы) в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 52/15 от 20 ноября 1997 года и 53/25 от 10 ноября 1998 года;

Часть VIII. Общее вспомогательное обслуживание

Раздел 27А. Канцелярия заместителя Генерального секретаря по вопросам управления

165. подчеркивает, что функции и рабочая нагрузка секретариата Пятого комитета, который выполняет также задачи секретариата Комитета по программе и координации, требуют его укрепления;

166. постановляет реклассифицировать с уровня Д-1 до Д-2 и с уровня С-4 до С-5 должности секретаря и заместителя секретаря, соответственно, Пятого комитета Генеральной Ассамблеи и Комитета по программе и координации;

Раздел 27С. Управление людских ресурсов

167. постановляет утвердить предлагаемое изменение формулировки пункта 27С.6 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов¹⁵;

168. просит Управление людских ресурсов уделять большее внимание созданию надлежащей системы отчетности и ответственности, а также совершенствованию эффективной системы отправления правосудия в качестве неотъемлемого элемента процесса реформы управления людскими ресурсами;

169. просит Генерального секретаря тщательно рассмотреть повестку дня и расписание заседаний Координационного комитета по взаимоотношениям между Администрацией и персоналом, с тем чтобы избежать проведения межсессионных заседаний с учетом возможностей, которые предоставляет организация видеоконференций;

Раздел 27D. Управление централизованного вспомогательного обслуживания

170. постановляет сократить объем ресурсов, которые планируется выделить на общие оперативные расходы, на 8 500 000 долл. США;

171. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом Целевой группой Организации Объединенных Наций по вопросам общего обслуживания в области имеющихся видов общего обслуживания и расширять и развивать новые виды обслуживания по мере необходимости;

172. отмечает повышенный качественный уровень мероприятий в области общего обслуживания и показателей соответствующих издержек в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене;

173. вновь подтверждает важную роль системы безопасности и службы безопасности Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря рассмотреть вопрос об уровне ресурсов, выделяемых для Службы безопасности и охраны, включая реклассификацию должностей в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов;

Раздел 27Е. Административное обслуживание, Женева

174. просит Генерального секретаря рассмотреть вопрос о нынешних мерах по обеспечению безопасности и представить доклад Генеральной Ассамблее в ходе основной части ее пятьдесят пятой сессии;

Раздел 27G. Административное обслуживание, Найроби

175. приветствует обязательство Генерального секретаря постепенно увеличивать долю расходов Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби, покрываемых за счет средств регулярного бюджета, в целях облегчения практики покрытия административных расходов на основные программы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

¹⁵ A/C.5/54/17.

176. призывает Генерального секретаря представить в предлагаемой программе по бюджету на двухгодичный период 2002-2003 годов на согласованной основе расходы Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби и ставки возмещения за услуги, оказываемые другим организациям в Найроби;

177. просит Генерального секретаря заменить систему возмещения расходов Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби более простой, надежной и предсказуемой процедурой;

178. вновь подтверждает пункт 101 раздела III своей резолюции 52/220, в котором она просила Генерального секретаря привести финансовые процедуры Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в соответствие с финансовыми процедурами аналогичных административных отделений Организации Объединенных Наций;

179. выражает озабоченность в связи с тем, что возможности по конференционному обслуживанию в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби все еще используются не в полном объеме, что было отмечено в последний отчетный период;

180. постановляет создать постоянную службу устного перевода в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби;

181. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии стратегический план полного использования конференционных возможностей в Найроби, с тем чтобы обеспечить полное использование услуг устного перевода;

Часть X. Совместно финансируемая административная деятельность
и специальные расходы

Раздел 29. Совместная финансируемая административная деятельность

182. подчеркивает необходимость обеспечения того, чтобы независимость Объединенной инспекционной группы как единственного общесистемного органа внешнего надзора не подрывалась в ходе процесса составления бюджета;

183. вновь подтверждает свое решение 54/454 от 23 декабря 1999 года;

184. вновь подтверждает статут Объединенной инспекционной группы, в частности статью 20.1;

185. просит Генерального секретаря до получения результатов обзора работы Координационного комитета по информационным системам наметить соответствующие ресурсы для финансирования доли расходов Организации Объединенных Наций на Комитет в течение первого года двухгодичного периода 2000-2001 годов и представить доклад по этому вопросу в рамках первого доклада о результатах работы;

186. просит Комиссию ревизоров представить доклад о ходе осуществления рекомендаций, содержащихся в ее докладе¹⁶, и вынести дополнительные рекомендации в этой связи;

Часть XI. Капитальные расходы

¹⁶ A/52/811.

Раздел 31. Строительство, перестройка, переоборудование
и капитальный ремонт помещений

187. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии подробный и всеобъемлющий доклад о проблеме, связанной с асбестосодержащими строительными материалами, включая, среди прочего, следующие элементы:

- a) оценку нынешней ситуации;
- b) оценку воздействия асбестосодержащих строительных материалов на состояние здоровья сотрудников, делегатов и других лиц, работающих в здании или посещающих его;
- c) конкретные предложения, направленные на решение ситуации, связанной с асбестосодержащими строительными материалами в здании, и соответствующие сроки его осуществления;
- d) информацию об уровне ресурсов, необходимых для реализации этого плана;

188. выражает свою озабоченность в связи с серьезной ситуацией в зданиях Центральные учреждений Организации Объединенных Наций и отсутствием конкретных предложений в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов, направленных на решение этой ситуации;

189. просит Генерального секретаря представить генеральный план, запрошенный в пункте XI.6 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹¹, не позднее февраля 2000 года;

Часть XIII. Счет развития

Раздел 33. Счет развития

190. отмечает с озабоченностью задержку с представлением бюджетных предложений по разделу 33 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов, и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы в будущем все бюджетные предложения представлялись своевременно в соответствии с установленной бюджетной процедурой;

191. подчеркивает, что меры эффективности и передача средств, сэкономленных в результате этих мер, не должны приводить к процессу сокращения бюджета и увольнения сотрудников;

192. также подчеркивает, что меры эффективности и перераспределения сэкономленных средств на Счет развития не должны отрицательным образом сказываться на всестороннем осуществлении всех предусмотренных программ и видов деятельности;

193. вновь подтверждает, что экономия, которая должна быть достигнута за счет мер эффективности, может быть определена в контексте докладов об исполнении бюджета и подлежит передаче на Счет развития с предварительного согласия Генеральной Ассамблеи;

194. также подтверждает, что сэкономленные средства, переданные на Счет развития в соответствии с пунктом 4 резолюции 54/15 Генеральной Ассамблеи, должны составить основу для поддержания этого раздела в будущих предлагаемых бюджетах по программам;

195. вновь подтверждает, что Счет развития должен функционировать строго в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций и Положениями и правилами, регулирующими планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки;

196. вновь подтверждает, что предполагаемая продолжительность утвержденных проектов, содержащихся в докладе Генерального секретаря¹⁷, не должна использоваться в качестве прецедента для установления временных ограничений на осуществление программ, финансируемых из регулярного бюджета;

197. подчеркивает, что в ходе осуществления предложений особое внимание следует уделять использованию технических, людских и других ресурсов, имеющихся в развивающихся странах;

198. вновь подтверждает свое решение продолжать наблюдать за ходом использования Счета развития и просит Генерального секретаря представлять доклады согласно соответствующим положениям и правилам;

199. подчеркивает, что в соответствии с установленной бюджетной процедурой всеобъемлющие предложения в рамках предлагаемого бюджета по программам должны представляться Комитету по программе и координации и Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам для их рекомендаций по предложению Генерального секретаря, выносимых на рассмотрение Пятого комитета;

200. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы при разработке и осуществлении проектов в будущем основное внимание уделялось экономической и социальной деятельности в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой;

Раздел 2 сметы поступлений. Общие поступления

201. с удовлетворением принимает к сведению меры, принятые для увеличения поступлений по балансовым счетам и инвестициям Организации Объединенных Наций, и настоятельно призывает Генерального секретаря продолжать свои усилия по дальнейшему увеличению объема таких поступлений.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Изменения в описательных частях программ предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов, нашедшие отражение в выводах и рекомендациях Комитета по программе и координации на его тридцать девятой сессии, и дополнительные изменения

Предисловие и введение

1. Исключить пункт 43.
2. В пункте 189 первое предложение должно гласить:

¹⁷ A/C.5/54/37.

"В течение двухгодичного периода Канцелярия будет выполнять функции в соответствии с резолюцией 48/218 В."

Раздел 1. Общее формирование политики, руководство и координация

3. В пункте 1.50:

а) после второго предложения добавить новое предложение следующего содержания: "Функции и обязанности первого заместителя Генерального секретаря соответствуют пункту 1 резолюции 52/12 В.";

б) в предпоследнем предложении слова "Это организационное подразделение" заменить словами "Административная канцелярия Генерального секретаря" и поставить это предложение после первого предложения данного пункта, начинающегося со слова "Бюджетом" и заканчивающимся словами "19 декабря 1997 года".

4. В первом предложении пункта 1.65 после слов "Экономическом и Социальном Совете" вставить слова "выполнение обязанностей, возложенных на Генерального директора Конференции по разоружению";.

5. В пункте 1.75:

а) в последнем предложении перед словом "функции" добавить слово "основные";

б) в подпункте (b) после слов "неправительственными организациями" добавить слова ", имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете".

Раздел 2. Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание

6. После пункта 2.35 следует добавить новый пункт следующего содержания:

"Отдел будет также проводить консультации и координировать распределение обязанностей по осуществлению резолюций и решений Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и осуществлять контроль для обеспечения своевременного принятия мер соответствующими органами."

и соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов.

7. В конце пункта 2.36(c)(i) добавить слова "проведение консультаций и координация распределения обязанностей по осуществлению резолюций Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета".

8. После бывшего пункта 2.45 следует добавить новый пункт следующего содержания:

"Еще одной целью будет координация с соответствующими органами для обеспечения соблюдения резолюций 52/214 В и 53/208 В Генеральной Ассамблеи о формате докладов."

и соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов.

9. В бывшем пункте 2.46(c)(ii) после слов "ограничения ее объема;" включить слова "соблюдения положений резолюции 53/208 В о формате докладов";.

10. В бывшем пункте 2.46(c) добавить:

- "iii) предоставление услуг по устному переводу для заседаний региональных и других основных групп государств-членов на специальной основе в соответствии со сложившейся практикой;
- iv) предоставление помещений для двусторонних встреч глав государств и правительств в ходе сессий Генеральной Ассамблеи при условии их наличия;" .

Раздел 3. Политические вопросы

11. В пункте 3.2 после первого предложения вставить следующее предложение: "Одним из показательных примеров этого является содействие достижению всеобъемлющего, справедливого и прочного урегулирования вопроса о Палестине согласно всем соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций" .
12. В пункте 3.37(c) (i) заменить слова "участие в мероприятиях неправительственных организаций, таких," словами "поддержание контактов в целях обмена информацией с неправительственными организациями, такими," .

Раздел 4. Разоружение

13. Заменить пункт 4.2 текстом следующего содержания:

"Департамент по вопросам разоружения, возглавляемый заместителем Генерального секретаря, был вновь создан Генеральным секретарем в январе 1998 года в рамках его программы реформ вместо Центра по вопросам разоружения. Генеральный секретарь стремился создать новую структуру, которая располагала бы возможностями для более эффективного удовлетворения первоочередных потребностей государств-членов в области разоружения. В 2000 и 2001 годах Департамент по вопросам разоружения будет продолжать свою деятельность в области разоружения, связанную с оружием массового уничтожения и обычными вооружениями" .

14. Заменить пункт 4.3 следующим:

"В предстоящем двухгодичном периоде Департамент будет продолжать оказывать государствам-членам помощь в поощрении, укреплении и консолидации многосторонних принципов и норм во всех областях разоружения. Он будет расширять свою информационную деятельность, в том числе свои базы данных, с тем чтобы обеспечить обмен беспристрастной, фактической информацией по вопросам, связанным с разоружением и безопасностью, между Организацией Объединенных Наций, государствами-членами, региональными организациями и неправительственными организациями и расширить взаимодействие и сотрудничество по этим вопросам. Через свои обновленные региональные центры по вопросам мира и разоружения Департамент по вопросам разоружения будет оказывать государствам-членам помощь в поощрении поиска региональных решений региональных проблем в области разоружения" .

15. Заменить пункт 4.4 текстом следующего содержания:

"Мандатное основание программы по данному разделу вытекает из Устава Организации Объединенных Наций, пересмотренного среднесрочного плана на период 1998-2001 годов (A/53/6/Rev.1) и соответствующих резолюций и решений Генеральной Ассамблеи и других директивных органов системы Организации Объединенных Наций" .

16. После пункта 4.4 включить новый пункт 4.5 следующего содержания:

"Конференция по разоружению (до 1984 года Комитет по разоружению) была создана в соответствии с пунктом 120 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (резолюция S-10/2) в качестве единственного многостороннего форума международного сообщества для ведения переговоров в области разоружения. Конференция по разоружению открыта для участия пяти государств, обладающих ядерным оружием, и 61 другого государства. Кроме того, для участия в работе Конференции по их просьбе приглашаются порядка 40 государств, не являющихся членами. Конференция по разоружению, в частности, строит свою работу на основе консенсуса, принимает свои собственные правила процедуры, на месячной основе ротирует всех своих членов на посту председателя, с учетом рекомендаций, выработанных для нее Генеральной Ассамблеей, и предложений, внесенных членами Конференции, и представляет доклад Генеральной Ассамблее ежегодно или чаще. Конференция делит свою ежегодную сессию на три части и, если это необходимо, продолжает свои переговоры по основным вопросам в межсессионные периоды. Таким образом, заседания проводятся в течение семи-девяти месяцев в каждом году".

17. После бывшего пункта 4.5 включить новый пункт 4.6 следующего содержания:

"Комиссия по разоружению, один из вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи, была создана в соответствии с пунктом 118 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (резолюция S-10/2), как специализированный совещательный орган в рамках многостороннего механизма Организации Объединенных Наций в области разоружения, который позволяет проводить обстоятельное обсуждение конкретных вопросов разоружения, ведущее к представлению конкретных рекомендаций по этим вопросам (резолюция 53/79 А Генеральной Ассамблеи. пункт 3);".

18. Заменить бывший пункт 4.5 новым пунктом 4.7 следующего содержания:

"В предложениях по данному разделу уделяется внимание нынешним и будущим тенденциям в области разоружения и международной безопасности, с тем чтобы оказать содействие государствам-членам и дать возможность Генеральному секретарю также оказывать им содействие в их поиске путей достижения согласия. Помимо вопросов существа, являющихся предметом обсуждения и/или переговоров, в этих предложениях должно также уделяться внимание задачам, встающим в связи с осуществлением соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, а также соответствующих договоров".

19. Изменить нумерацию бывших пунктов 4.6, 4.7, 4.8 и 4.12 на пункты 4.8, 4.9, 4.10 и 4.11, соответственно.

20. Исключить бывшие пункты 4.9, 4.10 и 4.11.

21. Заменить бывший пункт 4.13 новым пунктом следующего содержания:

"В течение двухгодичного периода 2000-2001 годов будут реализовываться следующие цели: оказание организационной и основной секретариатской поддержки многосторонним органам, которым поручено ведение обсуждений и/или переговоров по вопросам разоружения. Отслеживание и оценка нынешних и будущих тенденций в области разоружения и международной безопасности для оказания содействия государствам-членам и предоставления Генеральному секретарю возможности также оказывать им содействие в их поиске путей

достижения согласия; поддержка и поощрение региональных усилий и инициатив в области разоружения с использованием подходов, свободно вырабатываемых государствами соответствующего региона, и с учетом законных потребностей государств в плане самообороны и конкретных характеристик каждого региона; укрепление потенциала Департамента, а также потенциала Консультативного совета Генерального секретаря по вопросам разоружения; предоставление беспристрастной фактической информации об усилиях в области разоружения, предпринимаемых Организацией Объединенных Наций, государствами-членами, парламентариями, исследовательскими и научными институтами и специализированными неправительственными организациями через программу информации в области разоружения и посредством предоставления государствам-членам полномасштабного доступа ко всем соответствующим базам данных, в том числе по разоружению; и продолжение предоставления общественности на объективной и обновляемой основе информации о деятельности Организации Объединенных Наций в области разоружения".

22. Заменить бывший пункт 4.14 новым пунктом 4.13 следующего содержания:

"После создания Департамента и его реорганизации его мероприятия осуществляются следующими пятью секторами и тремя региональными центрами: Сектором Секретариата Конференции по разоружению и конференционного обслуживания в Женеве, Сектором оружия массового уничтожения, Сектором обычных вооружений (включая практические меры в области разоружения), Сектором контроля, баз данных и информации, Сектором регионального разоружения и региональными центрами по вопросам мира и разоружения в Африке, Азии и районе Тихого океана и в Латинской Америке и Карибском бассейне".

23. Заменить бывший пункт 4.15 новым пунктом 4.14 следующего содержания:

"Включение гендерных аспектов в основное русло деятельности может содействовать укреплению способности Департамента осуществлять ключевые элементы своего мандата. В этой связи предпринимаются усилия по увеличению числа женщин в составе Консультативного совета Генерального секретаря по вопросам разоружения. В двухгодичном периоде 2000-2001 годов доля женщин среди его членов составит 25 процентов по сравнению с нынешними 8,6 процента. Учет гендерных аспектов будет также составным элементом мероприятий, связанных с созданием других механизмов, в том числе информационно-пропагандистских, в области разоружения и контроля за вооружениями".

24. Заменить бывший пункт 4.16 новым пунктом 4.15 следующего содержания:

"Ожидается, что в указанном двухгодичном периоде будет обеспечено, в частности, следующее: содействие проведению переговоров, обсуждений, достижению консенсуса и проведению конференций государств - участников различных многосторонних соглашений по ограничению вооружений и разоружению; накопление знаний в области ограничения вооружений и разоружения в государствах-членах благодаря осуществлению программы стипендий, подготовки кадров и консультативных услуг по разоружению; содействие проведению переговоров, обсуждений и достижению консенсуса в области оружия массового уничтожения и обычных вооружений и повышение уровня осознания и понимания государствами-членами новых тенденций и изменений в этих областях; поощрение использования Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций и Стандартизированной системы отчетности о военных расходах Организации Объединенных Наций; содействие инициативам, предпринимаемым для решения проблемы незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах; активизация программы публикаций и пропагандистской деятельности, включая создание тщательно

разработанного Web-сайта Департамента в Интернете; осуществление эффективных мер по укреплению доверия и ограничению вооружений в субрегионе Центральной Африки; и разработка по просьбе государств-членов политически продуманных и экономически оправданных проектов в области демобилизации и сбора и уничтожения оружия".

25. Изменить нумерацию бывших пунктов 4.17 и 4.18 соответственно на 4.16 и 4.17.

26. В бывшем пункте 4.17(a)(ii)(b) (новый пункт 4.16(ii)(b) заменить слова "Оттавской конвенции" (17-я строка) словами "Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении".

27. В бывшем пункте 4.17(a)(xviii) (новый пункт 4.16(a)(xviii) заменить слова "Оттавской конвенции о наземных минах" словами "Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении".

28. В бывшем пункте 4.18 (новый пункт 4.17) заменить слова "Оттавской конвенцией по наземным минам" (8-я строка) словами "Конвенцией о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении".

Раздел 5. Операции по поддержанию мира

29. В последнем предложении пункта 5.5 заменить слова "другим миссиям" словами "миссиям добрых услуг, миссиям в рамках превентивной дипломатии, миротворческим и гуманитарным миссиям".

30. В начале пункта 5.6 включить следующий текст:

"Будут прилагаться все усилия для обеспечения скорейшего разрешения конфликтов путем мирного урегулирования споров соответствующими сторонами посредством переговоров, расследования, посредничества, примирения, арбитража, урегулирования в судебном порядке, задействования региональных учреждений или механизмов или с использованием других мирных средств в соответствии с Уставом. Вместе с тем деятельность по поддержанию мира будет являться одним из ключевых инструментов, имеющих в распоряжении Организации Объединенных Наций для разрешения конфликтов и поддержания международного мира и безопасности".

Раздел 6. Использование космического пространства в мирных целях

31. В пункте 6.4:

а) в конце предпоследнего предложения после слов "устойчивому развитию" включить слова "и устойчивому экономическому росту";

б) в конце пункта исключить слова "обнаружение наземных мин" и добавить слова ", по просьбе правительств".

32. В первом предложении пункта 6.5 после слов "устойчивому развитию" включить слова "и устойчивому экономическому росту".

Раздел 9. Экономические и социальные вопросы

33. В предпоследнем предложении пункта 9.4 после слов "наименее развитых стран" включить слова "стран, не имеющих выхода к морю". Это изменение должно быть отражено во всех положениях описательной части раздела 9, где упоминаются "наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства".
34. В 4-й строке пункта 9.58 после слов "в частности ее Второго комитета и" исключить слова "при необходимости".
35. В пункте 9.98 после слов "(резолюция S-19/2)" включить слова "резолюцию, одобряющую Всемирную программу по солнечной энергии на 1996-2005 годы как вклад в общую программу достижения устойчивого развития, принятую Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят третьей сессии (резолюция 53/7)", "
36. После пункта 9.103 добавить новый пункт следующего содержания:

"Во исполнение резолюции 53/7 Генеральной Ассамблеи от 16 октября 1998 года Генеральный секретарь в консультации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и в тесном сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими соответствующими организациями примет конкретные меры для обеспечения того, чтобы Всемирная программа по солнечной энергии на 1996-2005 годы в полной мере стала неотъемлемой и составной частью усилий системы Организации Объединенных Наций, направленных на достижение поступательного экономического роста и устойчивого развития."

и соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов.

37. В бывших пунктах 9.105(a)(v), 9.105(b)(iii) и 9.107 после слов "комплексное управление водными ресурсами" включить слова "и их развитие". Это изменение должно быть отражено во всех положениях описательной части раздела 9, где упоминается "комплексное управление водными ресурсами".

Раздел 10. Африка: Новая программа по обеспечению развития

38. В пункте 10.2:

а) в конце третьего предложения добавить слова "в соответствии с резолюцией 53/90 Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1998 года и в контексте Каирской программы действий: возобновление экономического и социального развития в Африке";

б) в конце пункта добавить новое предложение следующего содержания:

"В своей резолюции 53/92 от 7 декабря 1998 года Генеральная Ассамблея приветствовала рекомендации Генерального секретаря и просила его представить Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о ходе их осуществления."

и соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов.

Раздел 11А. Торговля и развитие

39. В таблице 11А.23 исключить текст, касающийся Комитета по программе и координации.

Раздел 12. Окружающая среда

40. Заменить описательную часть программы и таблицы с данными о ресурсах, содержащиеся в предлагаемом бюджете по программам по разделу 12, пересмотренным текстом, содержащимся в документе A/C.5/54/20.

Раздел 13. Населенные пункты

41. Внести изменения в описательную часть программы по разделу 13 предлагаемого бюджета по программам в соответствии с пересмотренной описательной частью, содержащейся в документе A/C.5/54/16.

Раздел 14. Предупреждение преступности и уголовное правосудие

42. Во всем разделе 14 после слова "терроризм" включить слова "во всех его формах и проявлениях".

43. В пункте 14.3(b) слова "в укреплении потенциала государств" заменить словами "в поддержке наращивания потенциала правительств, по их просьбе".

44. В пункте 14.5 слова "по реформированию законодательства" заменить словами "по совершенствованию законодательства".

45. В третьем предложении пункта 14.8 слова "включая реформу законодательства" заменить словами "включая совершенствование их законодательства".

46. Заменить пункт 14.18 текстом следующего содержания:

"Основное внимание будет уделяться, в частности, таким вопросам, как транснациональная организованная преступность, терроризм, "отмывание" доходов от преступной деятельности, коррупция, экологические преступления, торговля детьми и экономические преступления, которые вызывают особую обеспокоенность у международного сообщества".

47. В пункте 14.21(a)(iii) исключить слова ", включая механизмы раннего предупреждения".

48. Исключить ссылки на предлагаемый дополнительный протокол по компьютерным преступлениям к конвенции против транснациональной организованной преступности и предлагаемую международную конвенцию о борьбе с коррупцией и взяточничеством в следующих пунктах: 14.17(a), 14.20(b), 14.21(a)(i)(g) и (h), 14.21(a)(ii)(i) и 14.24(a).

Раздел 15. Международный контроль над наркотическими средствами

49. В конце второго предложения пункта 15.4 включить слова ", а также достижению их целей и задач, утвержденных на двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, состоявшейся в июне 1998 года".

50. В пункте 15.32(d) слова "включая те страны, которые не являются членами Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН)," заменить словами "и других стран Азии".

51. В пункте 15.35 после подпункта (b) включить новый подпункт следующего содержания:

"содействие достижению целей и решению задач, поставленных на двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи;"

и соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов.

52. В конце пункта 15.36(a)(ii)а. включить слова "и представляемые один раз в два года доклады государств-членов об осуществлении целей и задач, поставленных на двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи".

53. В пункт 15.44 включить новый подпункт (h) следующего содержания:

"укрепление потенциала Комитета для подготовки его доклада с учетом информации, предоставляемой заинтересованными правительствами".

54. В пункте 15.48 после подпункта (а) включить новый подпункт следующего содержания:

"содействие рассмотрению двухгодичных докладов об осуществлении государствами-членами целей и задач, поставленных на двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи"

и соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов.

55. В последнем предложении пункта 15.56 после слов "Европейский центр по контролю над наркотиками и наркоманией" включить слова "Организация экономического сотрудничества (ОЭС)".

56. Включить слова "включая производство в закрытых помещениях" в следующих пунктах:

- а) в пункте 15.63 - в четвертом предложении после слова "конопли";
- б) в пункте 15.64 - в последнем предложении после слов "незаконного культивирования";
- с) в пункте 15.65:
 - i) в первом предложении после слова "культур" (в обоих случаях);
 - ii) в четвертом предложении после слов "незаконного культивирования";
- д) в пункте 15.67(c) и (d) - после слова "конопли";
- е) в пункте 15.68(b)(iv)к. - во второй строке после слова "культур";
- ф) в пункте 15.68(d):
 - i) подпункт (ii) - после слов "выращивание наркотикосодержащих культур";
 - ii) подпункт (xiii) - после слова "выращиванием";
 - iii) подпункт (xiv) - после слова "культурами";
 - iv) подпункты (xv) и (xvi) - после слова "выращиванием";

г) в пункте 15.69, четвертое предложение:

i) (a) и (b) - после слова "культур";

ii) (d) - после слова "культуры";

iii) (f) - после слова "культурами";

h) в пункте 15.70 - в четырнадцатой строке после слова "выращивании".

57. Во втором предложении пункта 15.65 после слова "государствам" включить слова "по их просьбе".

58. В пункте 15.66:

a) в последнем предложении после слов "Центральной и Западной Азии" включить слова "Юго-Западной Азии";

b) в конце пункта включить фразу:

"Такое же значение будет придаваться и сотрудничеству стран Северной Америки в области сокращения масштабов и искоренения незаконного выращивания конопли, в том числе и в закрытых помещениях".

Раздел 17. Экономическое и социальное развитие
в Азиатско-тихоокеанском регионе

59. В пункте 17.4 слова "и его рассмотрение будет продолжено Комиссией на ее пятьдесят пятой сессии, намеченной на 22-28 апреля 1999 года" заменить словами "и его рассмотрение было продолжено и он был утвержден Комиссией на ее пятьдесят пятой сессии, проходившей с 22 по 28 апреля 1999 года";

60. В тринадцатой строке пункта 17.57 (a) слова ", в том числе трудящихся женщин-мигрантов," включить после слов "на борьбу с насилием в отношении женщин".

Раздел 19. Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке
и Карибском бассейне

61. В пункте 19.4:

a) заменить слова "три важных соображения" словами "программа 17 среднесрочного плана на период 1998-2001 годов и следующие";

b) после слов "преобладающим условиям" исключить остальную часть пункта.

62. В пункте 19.51 исключить последнее предложение.

63. Заменить пункт 19.71 (a) следующим:

"Оказание поддержки разработке и осуществлению политики, направленной на укрепление внутренних потенциалов в сфере макроэкономики".

64. В пункте 19.87 исключить второе предложение.

Раздел 20. Экономическое и социальное развитие в Западной Азии

65. Первое предложение пункта 20.3 (b) должно гласить:

"В соответствии с пересмотренным среднесрочным планом гендерная проблематика и вопросы, касающиеся права на развитие, включены в основные виды деятельности, предусмотренные в предлагаемой программе работы на двухгодичный период 2000-2001 годов".

Раздел 22. Права человека

66. В пункте 22.1:

а) в первом предложении после слова "уважению" вставить слово "всех";

б) во втором предложении после слов "данная программа основана на" вставить слова "среднесрочном плане на период 1998-2001 годов с внесенными изменениями (A/53/6/Rev.1)".

67. Исключить пункт 22.5 и соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов.

68. Заменить бывший пункт 22.26 следующим текстом:

"Потребности в ресурсах для Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей в 2000-2001 годах будут представлены на рассмотрение после вступления в силу Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей".

69. В пункте 22.45 в первом предложении заменить слова "Деятельность в рамках данной подпрограммы будет направлена на" словами "Главные цели настоящей подпрограммы будут включать содействие осуществлению и защиту права на развитие. В этой связи деятельность будет направлена на".

70. В бывшем пункте 22.48 в первом предложении заменить слово "осуществления" словами "содействия осуществлению и защиты".

71. В бывшем пункте 22.49 подпункт (b) (iii) должен быть изложен в следующей редакции:

"подготовка сводного перечня показателей, отражающих достижения в плане соблюдения экономических, социальных и культурных прав, совместно с учреждениями и программами - партнерами Организации Объединенных Наций, с учетом текущего обсуждения этого вопроса".

72. В бывшем пункте 22.49 (c) (i) в последней строке после сокращения "МККК" добавить сокращения "ОИК, ОАЕ и ОАГ".

73. В бывшем пункте 22.50 заменить в шестой и седьмой строках слова "и нормативные компоненты" словами "в консультации с соответствующими государствами-членами и по их просьбе".

74. В пункте 22.79(c) (i) заменить в третьем предложении слова "включение правозащитных компонентов в рамочные программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития словами "укрепление координации в поддержку прав человека и основных свобод в системе Организации Объединенных Наций".

Раздел 25. Гуманитарная помощь

75. В одиннадцатой строке пункта 25.17 заменить слова "обеспечение также того, чтобы гуманитарные ответные меры системы Организации Объединенных Наций были надлежащим образом интегрированы в политические инициативы и инициативы по поддержанию мира", словами "обеспечение высокой степени увязки между аспектами ответных мер Организации Объединенных Наций, связанными с оказанием помощи, и их политическими и правозащитными аспектами;".

76. В шестой строке пункта 25.22 заменить слова "стратегическую координацию гуманитарной помощи с целями, касающимися политической стратегии и прав человека," словами "обеспечение высокой степени увязки между аспектами ответных мер Организации Объединенных Наций, связанными с оказанием помощи, и их политическими и правозащитными аспектами".

77. Нумерацию пункта 25.34(a) (iii) следует изменить на пункт 25.34(c) (viii).

Раздел 26. Общественная информация

78. В первом предложении пункта 26.4 заменить слова "всех государств-членов" словами "народов мира".

79. В конце пункта 26.69(c) вставить слова "путем осуществления экспериментального проекта, касающегося международного радиовещания Организации Объединенных Наций".

Раздел 27. Административное обслуживание

80. В пункте 27A.27(d) (iii) включить ссылку на доклады Объединенной инспекционной группы.

81. Заменить пункт 27C.6 измененным текстом пункта 27C.6, содержащимся в документе A/C.5/54/17.

82. В пункте 27C.5 после двух первых предложений включить следующий текст:

"Генеральная Ассамблея в своей резолюции 53/221 постановила, что до делегирования таких полномочий необходимо создать тщательно разработанные механизмы отчетности, включая необходимые процедуры внутреннего наблюдения и контроля, а также профессиональной подготовки. В этой связи Генеральная Ассамблея запросила всеобъемлющий доклад о системе отчетности и ответственности. Было также принято решение о том, что необходимо сохранить и укрепить роль Управления людских ресурсов и, помимо его других функций, его ответственность и полномочия в разработке политики в области людских ресурсов, в контролировании и утверждении найма и назначения сотрудников, а также в обеспечении полной реализации мандатов в области людских ресурсов, установленных Генеральной Ассамблеей".

83. В конце пункта 27C.31 вставить слова "и провести обзор внутренней системы правосудия в целях обеспечения своевременного, беспристрастного и эффективного отправления правосудия".

Раздел 28. Внутренний надзор

84. Заменить текст пункта 28.3 следующим:

"В рамках своей программы работы на двухгодичный период 2000-2001 годов Управление служб внутреннего надзора будет руководить деятельностью каждого подразделения по надзору в рамках Управления для обеспечения согласованности и в целях оказания Генеральному секретарю помощи в выполнении им своих обязанностей по внутреннему надзору в отношении ресурсов и персонала Организации посредством осуществления функций, перечисленных в резолюции 48/218 В".

85. Заменить текст пункта 28.20 следующим:

"Целями настоящей подпрограммы являются:

а) содействие оценке межправительственными органами, на возможно более систематической основе, того, насколько мероприятия программы соответствуют своим целям с точки зрения их значимости, эффективности, действенности и результативности;

б) предоставление Секретариату и государствам-членам возможности для систематического анализа в целях повышения эффективности основных программ Организации путем изменения их содержания и, в случае надобности, пересмотра их целей;

с) оказание департаментам и управлениям в рамках Секретариата содействия в выполнении утвержденных рекомендаций, вынесенных по итогам оценок;

д) оказание департаментам и управлениям содействия в проведении оценок".

86. Заменить пункт 28.24 следующим текстом:

"К концу двухгодичного периода планируется достичь более высоких результатов в выполнении утвержденных рекомендаций, содержащихся в докладах по итогам оценок, и повышении роли самооценки в рамках Организации".

87. Заменить первые два предложения пункта 28.41 следующим текстом:

"В рамках своей программы работы на двухгодичный период 2000-2001 годов Отдел планирует консолидировать имеющиеся в его распоряжении ресурсы в целях проведения комплексных мероприятий по внутренней ревизии. Отдел проведет в течение двухгодичного периода следующие мероприятия:".

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Штатное расписание на 2000 и 2001 годы

	2000 год	2001 год
Категория специалистов и выше		
Первый заместитель Генерального секретаря	1	1
Заместитель Генерального секретаря	25	25
Помощник Генерального секретаря	18	18
Д-2	79	79
Д-1	254	254
С-5	693	693
С-4/3	2 237	2 244
С-2/1	436	436
Итого	3 743	3 750
Категория общего обслуживания		
Высший разряд	272	272
Прочие разряды	2 731	2 732
Итого	3 003	3 004
Прочие категории		
Служба охраны	176	176
Местный разряд	1 630	1 634
Полевая служба	189	189
Разнорабочие	185	185
Итого	2 180	2 184
Всего	8 926	8 938

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов

A

Бюджетные ассигнования на двухгодичный период 2000-2001 годов

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 2000-2001 годов:

1. настоящим утверждаются ассигнования на общую сумму 2 535 689 200 долл. США на следующие цели:

Раздел		В тыс долл. США
ЧАСТЬ I.	ОБЩЕЕ ФОРМИРОВАНИЕ ПОЛИТИКИ, РУКОВОДСТВО И КООРДИНАЦИЯ	
1.	Общее формирование политики, руководство и координация	47 675,1
2.	Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание	<u>425 970,2</u>
	Итого по части I	<u>473 645,3</u>
ЧАСТЬ II.	ПОЛИТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ	
3.	Политические вопросы	137 756,0
4.	Разоружение	14 067,9
5.	Операции по поддержанию мира и специальные миссии	76 094,7
6.	Использование космического пространства в мирных целях	<u>3 667,7</u>
	Итого по части II	<u>231 586,3</u>
ЧАСТЬ III.	МЕЖДУНАРОДНОЕ ПРАВОСУДИЕ И ПРАВО	
7.	Международный Суд	20 864,5
8.	Правовые вопросы	<u>34 522,3</u>
	Итого по части III	<u>55 386,8</u>
ЧАСТЬ IV.	МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ	
9.	Экономические и социальные вопросы	<u>113 112,6</u>

/...

Раздел		В тыс долл. США
10.	Африка: Новая программа по обеспечению развития	5 883,4
11A.	Торговля и развитие	87 685,5
11B.	Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО	19 248,7
12.	Окружающая среда	8 743,4
13.	Населенные пункты	13 757,4
14.	Борьба с преступностью	5 299,1
15.	Международный контроль над наркотическими средствами	<u>15 037,8</u>
	Итого по части IV	<u>268 767,9</u>
ЧАСТЬ V.	РЕГИОНАЛЬНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ	
16.	Экономическое и социальное развитие в Африке	78 455,2
17.	Экономическое и социальное развитие в Азиатско-Тихоокеанском регионе	57 031,6
18.	Экономическое развитие в Европе	40 554,6
19.	Экономическое и социальное развитие в Латинской Америке и Карибском бассейне	78 857,5
20.	Экономическое и социальное развитие в Западной Азии	50 336,2
21.	Регулярная программа технического сотрудничества	<u>41 995,3</u>
	Итого по части V	<u>347 230,4</u>
ЧАСТЬ VI.	ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ	
22.	Права человека	41 163,4
23.	Защита беженцев и оказание им помощи	41 940,0
24.	Палестинские беженцы	21 667,9
25.	Гуманитарная помощь	<u>18 841,8</u>
	Итого по части VI	<u>123 613,1</u>
ЧАСТЬ VII.	ОБЩЕСТВЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ	
26.	Общественная информация	<u>143 605,5</u>
	Итого по части VII	<u>143 605,5</u>

Раздел		В тыс долл. США
ЧАСТЬ VIII.	ОБЩЕЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	
27.	Управленческое и централизованное вспомогательное обслуживание	<u>441 857,4</u>
	Итого по части VIII	<u>441 857,4</u>
ЧАСТЬ IX.	ВНУТРЕННИЙ НАДЗОР	
28.	Внутренний надзор	<u>19 220,6</u>
	Итого по части IX	<u>19 220,6</u>
ЧАСТЬ X.	СОВМЕСТНО ФИНАНСИРУЕМАЯ АДМИНИСТРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ РАСХОДЫ	
29.	Совместно финансируемая административная деятельность	7 844,3
30.	Специальные расходы	<u>53 001,2</u>
	Итого по части X	<u>60 845,5</u>
ЧАСТЬ XI.	КАПИТАЛЬНЫЕ РАСХОДЫ	
31.	Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений	<u>42 617,4</u>
	Итого по части XI	<u>42 617,4</u>
ЧАСТЬ XII.	НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ ПЕРСОНАЛА	
32.	Налогообложение персонала	<u>314 248,0</u>
	Итого по части XII	<u>314 248,0</u>
ЧАСТЬ XIII.	СЧЕТ РАЗВИТИЯ	
33.	Счет развития	<u>13 065,0</u>
	Итого по части XIII	<u>13 065,0</u>
	Всего по разделам сметы расходов	2 535 689,2

2. Генеральный секретарь уполномочивается, с согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, переносить ассигнования из одного раздела бюджета в другой;

3. общие чистые ассигнования, предусматриваемые по различным разделам бюджета на типографские работы по контрактам, используются как единое целое под руководством Издательской коллегии Организации Объединенных Наций;

4. в дополнение к ассигнованиям, утвержденным в пункте 1 выше, из накопившихся поступлений Библиотечного фонда на каждый год двухгодичного периода 2000-2001 годов ассигнуется сумма в размере 250 000 США для приобретения книг, периодических изданий, карт

/...

и библиотечного оборудования, а также для покрытия таких других расходов Библиотеки во Дворце Наций, которые соответствуют целям и положениям Фонда.

В

Смета поступлений на двухгодичный период 2000-2001 годов

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 2000-2001 годов:

1. смета поступлений - помимо начисленных взносов государств-членов - на общую сумму 361 298 900 долл. США утверждается в следующей разбивке:

Раздел сметы поступлений	В тыс. долл. США
1. Поступления по плану налогообложения персонала	318 911,50
2. Общие поступления	37 178,00
3. Услуги для общественности	5 209,40
Всего по разделам сметы поступлений	361 298,9

2. поступления по плану налогообложения персонала перечисляются в Фонд уравнивания налогообложения в соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года;

3. прямые расходы Почтовой администрации Организации Объединенных Наций, расходы на обслуживание посетителей, организацию общественного питания и связанное с ним обслуживание, обеспечение работы гаража, телевизионное обслуживание и услуги по продаже печатных изданий, не предусмотренные в бюджетных ассигнованиях, покрываются за счет поступлений, получаемых от этих видов деятельности.

С

Финансирование ассигнований на 2000 год

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 2000 год:

1. бюджетные ассигнования, составляющие 1 267 844 600 долл. США - половину суммы ассигнований в размере 2 535 689 200 долл. США, утвержденных Генеральной Ассамблеей на двухгодичный период 2000-2001 годов в соответствии с пунктом 1 резолюции А выше, - за вычетом 41 601 500 долл. США - суммы уменьшения пересмотренных ассигнований на двухгодичный период 1998-1999 годов, утвержденных Ассамблеей в ее резолюции 54/247 А от 23 декабря 1999 года, - финансируются в соответствии с положениями 5.1 и 5.2 Финансовых положений Организации Объединенных Наций следующим образом:

/...

а) 24 968 700 долл. США представляют собой разницу между чистой суммой половины сметных поступлений, составляющей 21 193 700 долл. США, за исключением поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных на двухгодичный период 2000-2001 годов в соответствии с резолюцией В выше, и суммой сокращения объема поступлений помимо поступлений по плану налогообложения персонала на двухгодичный период 1998-1999 годов, составляющей 3 775 000 долл. США;

б) 1 201 274 400 долл. США составляют начисленные взносы государств-членов в соответствии с ее резолюцией 52/215 А от 22 декабря 1997 года о шкале взносов на 2000 год;

2. в соответствии с положениями резолюции 973 (Х) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года в счет взносов государств-членов засчитывается их соответствующая доля в Фонде уравнивания налогообложения на общую сумму 149 354 550 долл. США, которая включает:

а) сумму в размере 159 455 750 долл. США, составляющую половину сметных поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных на двухгодичный период 2000-2001 годов в соответствии с резолюцией В выше;

б) за вычетом суммы в размере 10 101 200 долл. США, представляющей собой уменьшение поступлений по плану налогообложения персонала за двухгодичный период 1998-1999 годов, утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 54/247 В от 23 декабря 1999 года.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

Специальные вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов

Генеральная Ассамблея

I

Просьба о выделении субсидии Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения на основе рекомендаций Совета попечителей Института, содержащихся в докладе Совета¹⁸

утверждает рекомендацию о выделении Институту Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения субсидии в размере 213 000 долл. США из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на 2000 год при том понимании, что никаких дополнительных ассигнований по разделу 4 "Разоружение" предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов¹⁹ не потребуется;

¹⁸ A/54/201, приложение II, пункты 10-13.

¹⁹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 6 (A/54/6/Rev.1), том II.

II

Объединенная инспекционная группа

утверждает валовой бюджет Объединенной инспекционной группы на двухгодичный период 2000-2001 годов в объеме 7 334 400 долл. США²⁰;

III

Комиссия по международной гражданской службе

утверждает валовой бюджет Комиссии по международной гражданской службе на двухгодичный период 2000-2001 годов в объеме 12 254 800 долл. США²⁰;

IV

Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений, принятых
Экономическим и Социальным Советом на его основной
сессии 1999 года

принимает к сведению доклад Генерального секретаря²¹ о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1999 года;

V

Административные расходы Объединенного пенсионного фонда
персонала Организации Объединенных Наций

рассматривает доклад Постоянного комитета Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее и организациям - членам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций²² и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²³,

1. соглашается с рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении административных расходов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;

²⁰ Там же, том III, раздел 29.

²¹ A/54/443 и Add.1.

²² A/54/206.

²³ A/54/7/Add.1.

2. утверждает административные расходы Фонда, непосредственно относимые на счет Фонда, на общую сумму 62 301 100 долл. США нетто на двухгодичный период 2000-2001 годов и сумму увеличения расходов на 3 282 800 долл. США нетто за двухгодичный период 1998-1999 годов;

3. утверждает также в дополнение к регулярному бюджету Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2000-2001 годов сумму в размере 401 400 долл. США для покрытия доли Организации Объединенных Наций в административных расходах центрального секретариата Фонда; и увеличение на 18 400 долл. США суммы сметных поступлений от сдачи помещений в аренду;

4. уполномочивает Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в дополнение к добровольным взносам в Чрезвычайный фонд на двухгодичный период 2000-2001 годов выделить сумму, не превышающую 200 000 долл. США;

VI

Резервный фонд

отмечает, что в резервном фонде сохраняется остаток в размере 16 362 700 долл. США²⁴;

VII

Специальный координатор Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу и Личный представитель Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинском органе

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря²⁵ о пересмотренной смете по разделу 3 "Политические вопросы" и разделу 5 "Операции по поддержанию мира" и соответствующие замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²⁶;

2. санкционирует покрытие общих расходов в размере 3 755 800 долл. США за счет ассигнований, предложенных для специальных политических миссий по разделу 3 "Политические вопросы" предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов¹⁹ в соответствии с резолюцией 53/206 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1998 года, и соглашается с тем, чтобы соответствующие ассигнования для Канцелярии Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях, уже предусмотренные в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов, были переведены из раздела 5 "Операции по поддержанию мира" в раздел 3 "Политические вопросы";

²⁴ См. A/C.5/54/46.

²⁵ A/C.5/54/40.

²⁶ A/54/7/Add.11.

VIII

Специальные политические миссии

отмечает, что на данный момент сумма ассигнований, использованная на специальные политические миссии, составляет 55 363 100 долл. США и что из суммы ассигнований на специальные политические миссии в размере 90 387 200 долл. США сохраняется нераспределенный остаток в размере 35 024 100 долл. США²⁷;

IX

Строительство дополнительных конференционных помещений в Аддис-Абебе

принимает к сведению доклад Генерального секретаря о строительстве дополнительных конференционных помещений в Аддис-Абебе²⁸;

X

Практика использования внутренних и внешних типографских работ
в Организации

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о практике использования внутренних и внешних типографских работ в Организации²⁹ и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе³⁰;

2. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о практике использования внутренних и внешних типографских работ в Организации;

XI

Аренда помещений Организации Объединенных Наций органами печати и
другими организациями

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об аренде помещений Организации Объединенных Наций органами печати и другими организациями³¹, а также

²⁷ См. A/C.5/54/45.

²⁸ A/54/431.

²⁹ A/C.5/54/18.

³⁰ A/54/7/Add.5.

³¹ A/C.5/54/25.

соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³⁰;

2. просит Генерального секретаря представить оставшуюся не отраженной информацию, запрошенную Консультативным комитетом;

3. постановляет вернуться к этому вопросу на своей возобновленной пятьдесят четвертой сессии;

XII

Раздел 26. Общественная информация

принимает к сведению доклад Генерального секретаря³²;

XIII

Использование ассигнований на временный персонал общего назначения для финансирования конкретных должностей

принимает к сведению доклад Генерального секретаря об использовании ассигнований на временный персонал общего назначения для финансирования конкретных должностей³³ и одобряет рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по этому докладу³⁴;

XIV

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

принимает к сведению информацию, представленную в докладе Генерального секретаря³⁵, и поддерживает рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам³⁶ о том, чтобы сохранить в порядке исключения специальный счет и оставленный неизрасходованный остаток до тех пор, пока все мероприятия и программы, перечисленные в докладе Генерального секретаря от 13 мая 1998 года³⁷ и утвержденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 53/3 от 12 октября 1999 года, не будут завершены.

³² A/C.5/54/27.

³³ A/C.5/54/33.

³⁴ См. A/54/7/Add.5, пункты 34-44.

³⁵ A/54/501.

³⁶ A/54/7/Add.3, пункт 7.

³⁷ A/52/898 и Corr.1.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ IV

Непредвиденные и чрезвычайные расходы на двухгодичный период 2000-2001 годов

Генеральная Ассамблея

1. уполномочивает Генерального секретаря с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и при условии соблюдения Финансовых положений Организации Объединенных Наций и положений пункта 3 ниже принимать на себя в течение двухгодичного периода 2000-2001 годов обязательства по покрытию непредвиденных и чрезвычайных расходов, возникающих в течение или после указанного двухгодичного периода, предусматривая при этом, что согласия Консультативного комитета не требуется в отношении:

а) таких обязательств, общая сумма которых не превышает 8 млн. долл. США в любой год в течение двухгодичного периода 2000-2001 годов, которые, как подтверждает Генеральный секретарь, связаны с поддержанием мира и безопасности;

б) таких обязательств, которые, как подтверждает Председатель Международного Суда, связаны с расходами, обусловленными:

- i) назначением судей *ad hoc* (статья 31 Статута Международного Суда), общая сумма которых не превышает 330 000 долл. США;
- ii) вызовом свидетелей и назначением экспертов (статья 50 Статута) и назначением ассессоров (статья 30 Статута), общая сумма которых не превышает 50 000 долл. США;
- iii) продлением сроков полномочий судей, которые не были переизбраны, для завершения рассмотрения дел (пункт 3 статьи 13 Статута), общая сумма которых не превышает 40 000 долл. США;
- iv) выплатой пенсий и покрытием путевых расходов и расходов в связи с переездом выходящим в отставку судьям, а также покрытием путевых расходов и расходов в связи с переездом и выплатой подъемного пособия членам Суда (пункт 7 статьи 32 Статута), общая сумма которых не превышает 410 000 долл. США;
- v) деятельностью Суда или его камер вне Гааги (статья 22 Статута), общая сумма которых не превышает 25 000 долл. США;

с) таких обязательств, не превышающих сумму в 500 000 долл. США в двухгодичном периоде 2000-2001 годов, которые, как подтверждает Генеральный секретарь, необходимы в связи с межучрежденческими мерами безопасности, согласно разделу IV резолюции 36/235 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1981 года;

2. постановляет, что Генеральный секретарь сообщит Консультативному комитету и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой и пятьдесят шестой сессиях обо всех обязательствах, принятых в соответствии с положениями настоящей резолюции, а также о связанных с ними обстоятельствах и представит Ассамблее дополнительную смету в отношении таких обязательств;

3. постановляет, что, если в течение двухгодичного периода 2000-2001 годов какое-либо решение Совета Безопасности обусловит необходимость принятия Генеральным секретарем в связи с этим решением обязательств в отношении поддержания мира и безопасности на сумму, превышающую 10 млн. долл. США, этот вопрос должен быть передан на рассмотрение

/...

Генеральной Ассамблее или, если Ассамблея прервала свою работу или ее заседания не проводятся, Генеральный секретарь должен созвать возобновленную или специальную сессию Ассамблеи для рассмотрения этого вопроса.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ V

Фонд оборотных средств на двухгодичный период 2000-2001 годов

Генеральная Ассамблея

постановляет, что:

1. на двухгодичный период 2000-2001 годов создается Фонд оборотных средств в размере 100 млн. долл. США;
2. государства-члены вносят авансы в Фонд оборотных средств в соответствии с утвержденной Генеральной Ассамблеей шкалой взносов государств-членов в бюджет на 2000 год;
3. при установлении размеров авансов зачитываются следующие суммы:
 - а) суммы, зачтенные государствам-членам в результате произведенных в 1959 и 1960 годах перечислений со счета излишков в Фонд оборотных средств, которые составляют после корректировки 1 025 092 долл. США;
 - б) авансы наличными, выплаченные государствами-членами в Фонд оборотных средств за двухгодичный период 1998-1999 годов в соответствии с резолюцией 52/224 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1997 года;
4. если упомянутые суммы и авансы, выплаченные каким-либо государством-членом в Фонд оборотных средств за двухгодичный период 1998-1999 годов, превышают сумму аванса этого государства-члена, предусмотренную положениями пункта 2 выше, то излишек засчитывается в счет суммы взносов, причитающихся с этого государства-члена за двухгодичный период 2000-2001 годов;
5. Генеральный секретарь уполномочивается авансировать из Фонда оборотных средств:
 - а) суммы, которые могут потребоваться для финансирования бюджетных ассигнований до поступления взносов; авансированные таким образом суммы возмещаются, как только появляются средства для этой цели за счет полученных взносов;
 - б) суммы, которые могут потребоваться для погашения обязательств, надлежащим образом утвержденных в соответствии с положениями принятых Генеральной Ассамблеей резолюций, в частности резолюции 54/XXX от XX декабря 1999 года³⁸ о непредвиденных и чрезвычайных расходах; Генеральный секретарь предусматривает в бюджетной смете ассигнования на возмещение соответствующих сумм Фонду оборотных средств;
 - в) суммы, которые могут потребоваться для обеспечения дальнейшего использования возобновляемого фонда для целей финансирования различных самопогашающихся закупок и операций, не превышающие вместе с другими авансированными в тех же целях чистыми суммами 200 000 долл. США; авансы сверх общей суммы в 200 000 долл. США могут выдаваться с

³⁸ Проект резолюции IV выше.

предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

d) с предварительного согласия Консультативного комитета суммы, которые могут потребоваться для финансирования авансовых выплат страховых премий в тех случаях, когда период страхования выходит за пределы двухгодичного периода, в котором производятся выплаты; Генеральный секретарь предусматривает в бюджетной смете на каждый двухгодичный период ассигнования на оплату относящихся к каждому такому двухгодичному периоду расходов по страхованию до истечения срока соответствующих страховых полисов;

e) суммы, которые могут потребоваться для того, чтобы из Фонда уравнивания налогообложения можно было покрывать текущие обязательства до накопления кредитуемых сумм; авансированные таким образом суммы возмещаются как только в Фонд уравнивания налогообложения поступают соответствующие суммы;

6. если предусмотренная в пункте 1, выше, сумма окажется недостаточной для покрытия расходов, обычно относимых на счет Фонда оборотных средств, то Генеральный секретарь уполномочивается использовать в течение двухгодичного периода 2000-2001 годов наличные средства из вверенных ему специальных фондов и счетов на условиях, утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 1341 (XIII) от 13 декабря 1958 года, или из поступлений по займам, разрешенным Ассамблеей.
